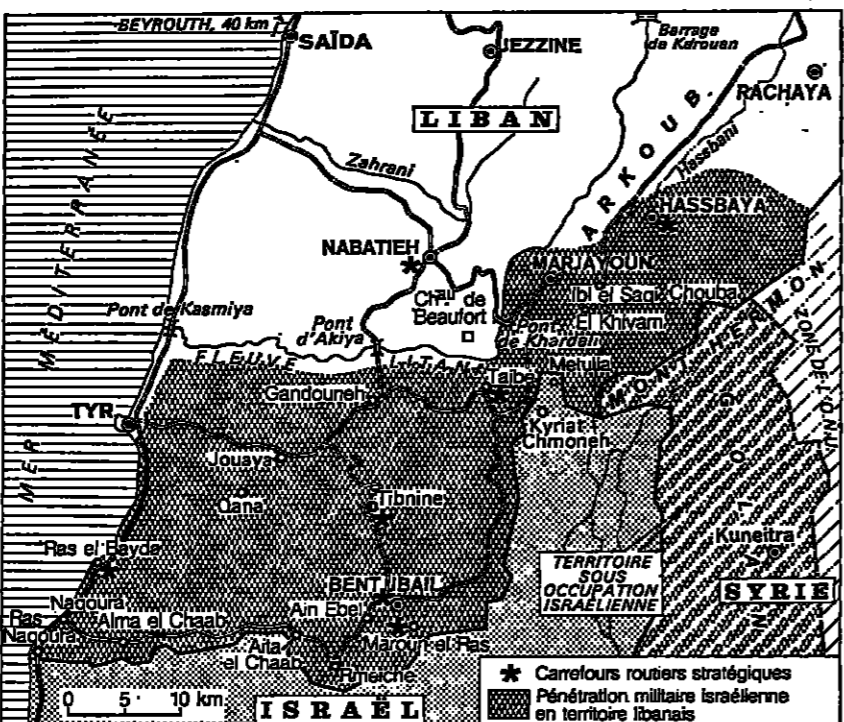


PROCHE-ORIENT : LA FROIDE

La sécurité d'Israël

L'opération du commando de fedayin contre des civils israéliens le 11 mars a fourni à Jérusalem l'occasion de lancer contre le Liban une action prévue depuis longtemps (voir ci-contre l'article d'Amnon Kapelionk). Ainsi les Israéliens se sont-ils assurés d'un avantage supplémentaire non seulement sur le plan de la sécurité, mais aussi dans la perspective d'une négociation en faveur d'un règlement global souhaité par l'Amérique.

Cependant, l'intransigence du gouvernement Begin — face aux propositions égyptiennes de paix comme dans la question des territoires occupés ou du statut des Palestiniens — fait douter, une fois de plus, de la possibilité qu'ont les dirigeants israéliens de conclure la paix avec les pays voisins. En tout cas, le gouvernement de Jérusalem n'a certes pas facilité un règlement en affirmant que la résolution 242 du Conseil de sécurité des Nations unies sur l'évacuation de territoires occupés ne s'appliquait pas à la Cisjordanie. Livia Rokach rappelle ci-dessous, en se fondant sur les mémoires de l'ancien premier ministre Moshe Sharett, comment de précédentes tentatives de contacts avec l'Égypte de Nasser furent condamnées à l'échec peu de temps avant la crise de Suez.



Un « merveilleux support politique »

Davud Ben Gourion, devant le congrès du parti ouvrier sioniste mondial « Poale Zion Holog », réuni à Zurich en 1937, à propos des propositions de partage de la Palestine formulées par la commission Peel en 1936 :

« Malgré l'exiguïté du territoire offert à l'État juif, il existe, dans les propositions de la commission, la possibilité de transférer les populations arabes, avec leur consentement, sinon de force, et donc d'élargir la colonisation juive. (...) Jusqu'à maintenant nous n'avons pu nous installer que transférant des populations. (...) Il n'y a que très peu d'endroits que nous avons pu coloniser sans être forcés d'en transférer les habitants. (...)

« Un autre avantage important dans cette proposition, c'est que la frontière nord touche le Liban. Indépendamment de la valeur historique des montagnes de Gallée, et de leur importance pratique pour la santé de la nation, la proximité du Liban constitue un merveilleux support politique pour l'État juif. Le Liban est l'allié naturel des Juifs de la terre d'Israël. Les chrétiens du Liban ont un destin semblable à celui du peuple juif — avec cette différence qu'ils ne peuvent accroître leur nombre grâce à l'immigration étrangère. (...) La proximité du Liban fournit un allié loyal à l'État juif dès le jour de sa création. Et il n'est pas impossible de traverser la frontière nord, à l'endroit où le Liban borde la frontière de l'État juif, ce qui nous donnerait la possibilité de nous étendre avec l'accord et la bénédiction de nos voisins, qui ont besoin de nous. »

(Extrait du compte rendu des débats du congrès de Zurich publié en 1937 à Tel-Aviv par les éditions du parti travailliste; cité par Dan Galati dans *Sous Israël, la Palestine*, le Sycamore, Paris, 1976).

Le carnet des ambassades

- A l'occasion de la fête nationale, dix-septième anniversaire de l'avènement du roi Hassan II, l'ambassadeur du Maroc et Mme Youssif Ben Abbès ont offert une réception le 2 mars.
- L'ambassadeur de l'île Maurice et Mme François Darns ont donné une réception le 13 mars à l'occasion de la fête nationale.
- M. Jean Deschamps, délégué général du Québec au Canada, a donné une réception le 16 mars à l'occasion de la publication dans le Magazine littéraire d'un dossier spécial d'information sur le littérateur québécois.
- A l'occasion du nouvel an iranien, l'ambassadeur d'Iran et Mme Bahramy ont reçu à Paris la colonie iranienne le 21 mars.
- M. Mozaffar Ali Khan Olshabash, ambassadeur du Pakistan, a donné une réception le 21 mars à l'occasion de la fête nationale.

La première dame de France.

Objectif prioritaire pour Citroën : mettre à votre disposition, grâce à un Département spécialisé auprès des Ambassades, les voitures que vous souhaitez. La CX Prestige, au confort exceptionnel, la CX Prestige, une limousine de grande classe.

Citroën vous propose un éventail de modèles adaptés à vos désirs comme à vos besoins.

Le Département des Relations Internationales de Citroën Champ de Mars vous fournira sur demande, tout renseignement qu'il vous plairait d'obtenir.

CITROËN CHAMP DE MARS

FILIALE DE S.A. CITROËN
630, rue de la Cavalerie, 75015 Paris. Tél. : TT Citroën 204.833 F.Tél. 567.55.62

CITROËN TOTAL CITROËN Modèles 78 garantis un an.

AVEC des moyens plus disproportionnés que jamais, trente mille soldats israéliens équipés d'armes ultra-modernes se sont attaqués, le mois dernier, à une poignée de fedayin de l'O.L.P. — un millier tout au plus — dispersés dans le Sud-Liban. C'était l'offensive la plus impressionnante lancée par les Israéliens en temps de paix.

Depuis l'odieux massacre du 11 mars de Tel-Aviv, où trente-deux citoyens israéliens avaient été tués, le coup d'un commando du Fatah, on s'attendait à une réplique du gouvernement de M. Begin qui, d'ailleurs, n'avait pas dissimulé ses intentions. C'est, en effet, une tradition vieille aujourd'hui de trente ans en Israël qui veut que tout meurtre de civils soit bientôt suivi de représailles militaires massives. Pressé d'en finir avant le départ du premier ministre pour les États-Unis, le gouvernement renonça cette fois à l'effet de surprise choisissant de mener une opération de grande envergure dont les plans avaient été conçus de longue date par l'état-major, avant même l'arrivée du Likoud au pouvoir (1).

Présentée comme une mesure préventive et non comme une action de représailles, l'attaque fut lancée dès que les États-Unis s'y opposèrent pas, à condition que l'intervention israélienne demeure dans des proportions correctes. En vingt-quatre heures, les soldats israéliens avaient atteint de mener une opération de grande envergure dont les plans avaient été conçus de longue date par l'état-major, avant même l'arrivée du Likoud au pouvoir (1).

Présentée comme une mesure préventive et non comme une action de représailles, l'attaque fut lancée dès que les États-Unis s'y opposèrent pas, à condition que l'intervention israélienne demeure dans des proportions correctes. En vingt-quatre heures, les soldats israéliens avaient atteint de mener une opération de grande envergure dont les plans avaient été conçus de longue date par l'état-major, avant même l'arrivée du Likoud au pouvoir (1).

Un champ d'opération

LE refus d'évacuer ces territoires l'ayant dressé contre lui la communauté internationale, y compris les États-Unis, il ne semble pas que le gouvernement Begin ait renoncé à son intention, pour l'instant, d'occuper de nouveaux, au Liban cette fois. Il reste qu'il y a soixante ans, lorsque l'on discutait déjà des frontières de l'État juif, le Liban est l'allié naturel des Juifs de la terre d'Israël. Les chrétiens du Liban ont un destin semblable à celui du peuple juif — avec cette différence qu'ils ne peuvent accroître leur nombre grâce à l'immigration étrangère. (...) La proximité du Liban fournit un allié loyal à l'État juif dès le jour de sa création. Et il n'est pas impossible de traverser la frontière nord, à l'endroit où le Liban borde la frontière de l'État juif, ce qui nous donnerait la possibilité de nous étendre avec l'accord et la bénédiction de nos voisins, qui ont besoin de nous. »

nais sollicitaient les Israéliens de manière de plus en plus pressante. En réalité, il s'agissait de prendre les devants en prévision de l'envoi — demandé par les États-Unis — d'une force des Nations unies dans le Sud-Liban : les Israéliens estimaient, en effet, que, pour interdire aux combattants palestiniens de s'installer au Sud, il fallait que des « casques bleus » soient déployés le long du Litani. Leurs soldats devaient

Par AMNON KAPELIONK

dom, au préalable, se charger d'occuper le terrain.

Les porte-parole officiels israéliens avaient pris soin de souligner qu'Israël ne poursuivait aucune ambition territoriale dans le Sud-Liban et que son seul but était d'éliminer les bases palestiniennes. Pourtant, l'action entreprise a suscité la méfiance dans le monde arabe, — bien des observateurs se demandant si cette initiative n'annonçait pas une nouvelle phase d'expansionnisme israélien. Lors de la visite de la guerre de six jours en 1967, le président du conseil de l'époque, M. Levi Eshkol, n'avait-il pas déclaré, lui aussi, qu'Israël ne poursuivait aucune ambition territoriale et que son seul objectif était de « repousser les agresseurs » ? Les implantations de colonies juives dans les territoires occupés se sont cependant succédé depuis lors « pour des besoins de sécurité » et l'on en compte aujourd'hui une centaine que personne, ni du côté du Likoud au pouvoir ni dans les rangs du parti travailliste, n'a la moindre intention d'abandonner.

D'APRÈS LES MÉMOIRES

L'art et la manière de faire

très différent, que Sharett, lui-même considérait comme gros de dangers : pousser les Arabes à la guerre pour créer une rupture entre eux et l'Occident, obligé, pour des raisons politiques

Par LIVIA ROKACH

Interna, à se mobiliser en faveur d'Israël. Le président Ben Zvi, par exemple, traduisant l'opinion de la classe dirigeante, proposait — une action militaire israélienne dans le Sinaï qui servirait d'appât à une riposte égyptienne, celle-ci nous donnant alors la possibilité de les repousser, de les poursuivre et d'occuper le Sinaï tout entier. (...) Moins explicite, mais tout aussi clair, était le discours de Ben Gourion qui prévoyait un renforcement militaire des pays arabes avant 1955 : il fallait donc les pousser avant. En revanche, Sharett croit qu'il est nécessaire de détourner les menaces par des moyens non militaires, de trouver une solution au problème des réfugiés, d'améliorer les rapports avec les puissances et de chercher sans relâche une entente avec l'Égypte. (...) Il est également opposé, du moins dans cette période, à certaines actions de représailles voulues par Ben Gourion et ses partisans.

Visées territoriales

EN février 1964, de graves émeutes populaires éclatèrent en Syrie contre la dictature d'Adib Chichakli : « L'avon s'assurés d'avoir de me convaincre que c'est là une occasion propice pour conquérir une première série de positions en territoire syrien » (2), écrit Sharett dans son journal, le 22 mars 1964.

Dix-huit jours auparavant, il avait joint à son carnet de notes le double d'une lettre qu'il avait adressée à son prédécesseur et dans laquelle il déplorait les intérêts « continuellement de l'étranger chef de gouvernement dans la conduite

Une situation nouvelle allait être créée avec l'installation dans le sud du Liban des organisations palestiniennes, avant même qu'elles ne soient chassées de Jordanie en 1970. Elles se concentrèrent d'abord, en 1968, dans la région du mont Hermon, qui constituait une sorte de Far-West où le gouvernement libanais n'exerçait aucune autorité réelle. Les Palestiniens y créèrent des camps et bases d'entraînement, surtout sur le flanc sud-ouest de la chaîne montagneuse, conservant toutefois leurs bases principales en territoire syrien. Cette année-là, les opérations lancées par les fedayin contre Israël restèrent en nombre relativement limité — onze tout au plus — et les réactions israéliennes furent à la mesure échelle. Mais l'agitation s'amplifia dans le « Far-tahland » dès l'année suivante, les Syriens ayant interdit aux guerilleros palestiniens d'opérer à partir de leur territoire par crainte des représailles israéliennes. Progressivement, les Palestiniens allaient ainsi parfaire leurs installations dans le sud du Liban, y installant des bases permanentes et des points d'attaque en direction du territoire israélien. De telle sorte qu'en 1969 les actions entreprises contre Israël à partir du territoire du Sud-Liban se chiffraient déjà à quarante-vingt-dix-sept.

Les accords du Caire, signés en novembre 1969 entre le général Emile Boustany, commandant en chef de l'armée libanaise et M. Arafa, président de l'O.L.P., délimitèrent la première Palestine au Sud-Liban. Ils reconnaissent le droit des organisations de fedayin à se concentrer dans la région de l'Akroub, tout en maintenant la liaison avec leurs bases arrière en Syrie. En 1970, des unités palestiniennes passent de Jordanie au Liban, et la frontière nord d'Israël va devenir de plus en plus « chaude ». En mai de cette année-là, l'armée israélienne passe à l'offensive et franchit

(1) La possibilité de recourir à un type de réaction non militaires n'a pas efflué l'esprit des dirigeants du Likoud. M. Menahem Begin, rabbin de la Knesset, avait pourtant suggéré que M. Begin fasse preuve de perspicacité en ajournant son action de représailles pour inviter le président Sadat à une conférence « au sommet » où l'on aurait discuté en commun des moyens de combattre le terrorisme. « Ainsi se serait modifiée l'image agressive et intransigente que nous donnons, et l'opinion publique mondiale aurait vu dans l'État d'Israël un facteur qui retire le processus de la paix au lieu d'y voir un facteur qui l'obscure » (*Yeshot Almagor*, 20 mars 1976).

(2) Le 22 février 1964, le professeur Haim Weizman, président de l'Organisation sioniste mondiale, écrivait à Lord Salisbury, ministre britannique des affaires étrangères : « J'ai appris que, depuis, sera transféré le sort de la frontière nord de la Palestine. Permettez-moi simplement de parler d'un compromis éventuel, selon lequel le fleuve Litani sera établi de la Palestine, ce qui privera notre pays d'un territoire colonisable colossal, sans compensation, au dernier moment, d'accroître votre influence contre un tel compromis. » (Texte publié dans le volume IX des œuvres complètes de Weizman).

LOGIQUE
et le glacié

DE MOSHE SH

avorter des

كنا من الأصل

Quand le populisme cède

LE PRÉSIDENT CARTER, DES PROMESSES

UN peu plus d'un an après son entrée à la Maison Blanche, il devient clair que le président James Carter s'est écarté de la plupart de ses promesses électorales. Le choix de ses ministres et conseillers indique de toute évidence qu'il s'est détaché, dès le tout début de son mandat, de ce populisme et de ce socialisme des masses qui lui valurent son élection. Dans ses trois premières interventions - message sur l'état de l'Union, message sur le budget, adresse au Congrès - il a exhorté, en matière économique, une orthodoxie qui ne peut plus être qualifiée de populiste. Le sénateur Barry Goldwater, ancien candidat à la présidence, a pu faire le commentaire suivant : « J'ai tenu le même discours en 1964, et qu'est-ce qu'on m'en a fait bavé... » Les gros titres du Wall Street Journal résumèrent la réaction du public : « Business as usual. Le budget de Carter propose des restrictions de dépenses. Des plans qui manquent de nouveauté et d'audace. On donne satisfaction au grand capital, pas aux libéraux. » « C'est un budget républicain, une réédition de celui de Ford », déclarait un économiste de Washington. M. Ford avait créé trois millions d'emplois pour finalement aboutir à la stagnation; M. Carter se vante d'en créer quatre millions, chiffre qui ne suit même pas la progression moyenne de la population et de l'industrie. Pour M. Carter, l'expansion passe par la réduction des impôts, formule régressive destinée à stimuler les investissements, à l'encontre du principe démocratique d'une fiscalité progressive.

« sur le plan militaire, économique et spirituel, l'Union se porte bien ». Mais s'il reconnaît par ailleurs que « de profonds intérêts nationaux sont en jeu (...) et que les risques de l'inaction peuvent être importants », il se prononce cependant contre toute intervention de l'Etat dans la marche des affaires. Citons : « Ce n'est pas le gouvernement qui peut résoudre nos problèmes. Il ne peut éliminer la pauvreté, ni assurer l'abondance, ou réduire l'inflation. Il ne peut pas sauver nos villes, lutter contre l'analphabétisme ou procurer l'énergie... C'est au secteur privé et non pas au gouvernement qu'il revient de conduire l'expansion dans le futur... C'est que, tout simplement, nous ne pouvons pas diriger tout et tout le monde en même temps. » Bref, le meilleur gouvernement serait, selon le mot de Jefferson, celui qui gouverne le moins. C'est faire dépendre l'économie des vicissitudes du marché. Du temps de Jefferson, le marché aurait pu, éventuellement, fonctionner de manière compétitive, mais, aujourd'hui, il est certain que le marché n'est plus libre, dominé qu'il est par les monopoles et les multinationales. Depuis le début du siècle, les républicains se sont toujours inspirés de ce principe de gouvernement, et leur histoire n'est qu'une succession de périodes de prospérité et de marasme.

Un éminent professeur d'économie et de sciences politiques de Yale a récemment engagé une controverse dans un livre qui met en évidence l'incompatibilité entre la théorie démocratique et la domination qu'exerce le grand capital sur l'économie. Sa thèse est la suivante : dans un système d'entreprise privée, ce sont les grandes firmes qui déterminent les choix. Elles décident, entre autres, de choses aussi délicates que le type de marchandises à produire, la localisation géographique des usines, l'organisation du travail et le genre de technologie qu'il convient

d'utiliser. Le grand capital et le gouvernement se partagent le pouvoir, comme l'Eglise et l'Etat se partageaient l'autorité dans l'Europe médiévale. L'auteur estime que, si les capitalistes privés doivent remplir le rôle qui leur est assigné dans une économie de marché, il faut leur attribuer des privilèges, et que ces privilèges consistent à la classe patronale une part de richesse et de prestige tout à fait disproportionnée, donnant ainsi aux grandes sociétés une telle influence sur la vie politique du pays qu'aucun groupe d'intérêts, quel qu'il soit, ne pourrait rivaliser avec elles. Le monde des affaires a ses entrées chez les fonctionnaires du gouvernement, et peut ainsi agir sur la législation et les décisions qui concernent la répartition des immenses sommes d'argent que dispersent les pouvoirs publics. Il consacre de gros budgets aux relations publiques pour faire accepter par l'opinion le statu quo. Il contrôle les médias et, par leur intermédiaire, discrédite les opposants au système.

C'est Boeing Aircraft qui se situe au haut de l'échelle des profits, en déclarant un bond de 49 % dans le dernier trimestre 1977, et de 75 % pour l'année. Parmi les autres sociétés qui dépassent la moyenne, on peut citer Atlantic Richfield, qui annonce 37 % pour le dernier trimestre et 22 % pour l'année, grâce à sa filiale, Anaconda Copper, qui possède de vastes mines au Chili et en raison des ventes de l'Alaska Slope (Oil and United Technologies Corporation), combinant d'industries diversifiées, qui a produit une poussée de 25,6 % des profits dans le même laps de temps.

Contacts à la Maison Blanche et progression des profits

LES hommes d'affaires les plus écoutés du président sont les présidents de la Business Roundtable, qui comprennent cent quatre-vingt-cinq des plus grandes firmes de la nation. A elle seule, la Business Roundtable représente plus de pouvoir sur le plan politique et économique que tout autre groupe existant sur le territoire des Etats-Unis. L'année dernière, lorsque M. Carter est arrivé à la Maison Blanche, il s'est adressé aux dirigeants des cinq cent vingt-cinq mille petites entreprises du pays. Dans le courant de l'année 77, il a multiplié ses contacts avec les milieux d'affaires. On dit que M.M. Irving Shapiro, président Dupont de Nemours et Reginald Jones, de General Electric, sont les hommes d'affaires les plus influents avec lesquels le président converse, de façon régulière, sur des sujets tels que les impôts, la politique fiscale et la politique commerciale. Parmi la liste des hôtes habituels du chef de l'exécutif, on peut citer également, selon les sources de la Maison Blanche, M.M. Thomas Murphy, président de General Motors, John De. Butts, président de American Telephone and Telegraph, tous deux personnalités prépondérantes de la Business Roundtable, et vice-président de la puissante National Association of Manufacturers et vice-président de la U.S. Steel, A. W. Clausen, président de la Banque d'Amérique, William Baiken, président de la Bank of New-York, et J. Paul Austin, président de Coca-Cola.

Le discours de M. Carter contre « une réglementation » gouvernementale, qu'il jugeait « malencontreuse » comme moyen de combattre l'inflation, écartait toute politique de contrôle des prix. Au contraire, il a exhorté le Congrès, les milieux d'affaires et les syndicats à agir de leur propre initiative pour « abaisser la croissance économique, et c'est pour les démunis, les personnes âgées et ceux qui vivent de revenus fixes qu'il est le plus dur à supporter. » Néanmoins il a refusé de suggérer d'autres remèdes que l'allègement de la bureaucratie pour réduire les dépenses du gouvernement. Le Congrès, d'autre part, a tout intérêt à maîtriser l'inflation et à stimuler une économie léthargique puisque tous les membres de la Chambre des représentants et un tiers des sénateurs doivent affronter une réélection tous les deux ans, soit en novembre prochain. Le président, lui, a plus de temps devant lui.

Fiscalité et chômage

LES chefs d'entreprise, même s'ils reconnaissent que l'expansion industrielle est capitale pour contrer le chômage et l'inflation, se sont manifestement mis d'accord pour restreindre les nouvelles dépenses en matériel et en équipement à 4,5 % cette année, en tenant compte de l'inflation, ce qui contraste avec un accroissement effectif de 8 % l'année dernière. Le gouvernement avait, à l'origine, envisagé un taux effectif d'accroissement des investissements de 8 % à 10 % conçu pour soutenir une forte expansion économique, mais le grand capital refuse cette cadence. Le secrétaire au commerce, Mme Juanita Kreps, s'est plainte de l'insuffisance des mesures qui permettraient de « satisfaire pleinement les exigences de retour à un haut niveau d'emploi dans une stabilité de prix raisonnable ». Sans doute les chefs d'entreprise ont-ils d'autres priorités, entre autres celle de maintenir une vaste réserve de chômeurs pour de nouvelles entreprises qui échappent au contrôle des syndicats.

M. Miller jouit de la confiance des milieux d'affaires tout en paraissant plus souple que son prédécesseur pour tenir compte du point de vue de l'administration en matière fiscale. Au cours de l'audience de la commission bancaire du Sénat, il a formulé quelques légères critiques sur le programme fiscal du président qui, selon lui, encourageait pas assez les investisseurs. Le taux d'inflation de cette année ne pouvait pas, selon lui, être ramené en dessous de 6 %, compte tenu du fait qu'il était de 6,8 % en 1977. Là où il différait le plus de M. Burns, c'est en établissant un lien de cause à effet entre l'inflation et le chômage et en insistant sur la nécessité d'abaisser le pourcentage de chômeurs. L'inflation, dit-il, diminue le pouvoir d'acheter et engendre les licenciements. Le chômage signifie une base d'imposition réduite qui mène à des déficits budgétaires qui, à leur tour, entretiennent l'inflation.

Mme Kreps a déclaré que les hommes d'affaires désiraient « que soit noté, dans les plus brefs délais, une politique de flexibilité et de stabilité (pour) balayer toutes les incertitudes qui retardent actuellement les investissements ». Ils exigent une politique délicate qui favorise le grand capital, principalement les producteurs de gaz et de pétrole du pays. Ils visent ainsi notamment cette partie des propositions globales de Carter sur l'énergie conçues pour restreindre la consommation en libérant les prix du pétrole et du gaz naturel, moyen d'encourager un accroissement de la production. Ils veulent aussi une politique fiscale qui les favorise pour relancer les investissements à un niveau suffisant. Sans ces concessions importantes du gouvernement, estiment-ils, on ne peut parler de véritable reprise des affaires.

Les libéraux soulignent que le chômage aux Etats-Unis ne frappe pas tous les groupes de la même façon : 3,7 % de chômeurs parmi les travailleurs blancs de sexe masculin âgés de vingt-cinq ans, 11,1 % pour les Noirs. Parmi les adolescents noirs, on compte 39,5 % de chômeurs contre 16 % chez les jeunes Blancs, et 6,2 % chez les travailleuses blanches d'âge adulte. C'est dans la première catégorie que l'on trouve les travailleurs les plus qualifiés, et pour la plupart ils sont syndiqués. Une économie prospère provoque une forte demande de main-d'œuvre qualifiée, supérieure à l'offre, ce qui fait augmenter les salaires. Pourtant, aujourd'hui, c'est ce secteur qui comporte le plus grand nombre de chômeurs, environ 6,5 millions, dont 2,5 millions pour les emplois les plus hautement qualifiés, bien que le taux soit récemment tombé de 7 % à 6,3 %. Les chiffres ne résistent pas les difficultés que rencontrent les travailleurs quand l'allocation chômage est suspendue au bout de vingt-six semaines, comme prévu par la loi

ALBANK ALSAUDI ALFRANSI

P.O. BOX 1 DJEDDAH

est heureuse d'annoncer l'ouverture de sa troisième succursale

en ARABIE SAOUDITE à DAMMAM (Province de l'Est)

SIÈGE SOCIAL

P.O. BOX 1 - DJEDDAH TELEX : 40168 INDOBNK SJ TELEPHONE : 48037 - 42853 23344 - 23521

SUCCURSALE DE DJEDDAH

P.O. BOX 1 - DJEDDAH KING ABDUL AZIZ STREET TELEX : 40 168 INDOBNK SJ TELEPHONE : 23344 - 23521 42853

SUCCURSALE D'ALKHOBAR

P.O. DHAHRAN INTERNATIONAL AIRPORT - DHAHRAN IMMEUBLE KHAJA - PRINCE NASSER STREET ALKHOBAR TELEX : 67033 INDOCBK SJ TELEPHONE : 44896 - 44088

SUCCURSALE DE DAMMAM

11 DHAHRAN STREET CROSSING KING SAUD STREET TELEX : 60 164 INDOCBK SJ TELEPHONE : 20153 P.O. BOX 397 DHAHRAN INTERNATIONAL AIRPORT

مَكْتَبًا مِنَ الْأَصْلِ

PANOR 296 HA... A NICE... LA LANTERNE DES ANGES... MONTE-CARLO A BEAUSOLEIL... Le SAM... ELECTOR

سكينة الجليل

NATIONALISME RÉGIONAL

vidé de sa substance

Par JAMES F. PETRAS et MORRIS H. MORLEY*

leur privé dans la formulation de la politique de l'Ancom (16). D'autres propositions furent avancées pour les autres programmes de développement par secteur au cours de la même période, afin de multiplier les occasions de profit pour les investisseurs étrangers : dans l'industrie des engrais chimiques, dans la pétrochimie, la sidérurgie, etc.

progressivement réduire leurs activités, « Telle quelle se présente désormais, la réglementation imposée au capital étranger n'est plus que le symbole d'un contrôle commun des investissements, car il n'y a que peu de différence, en réalité, entre la position du Groupe andin et celle du Chili » (19).

Le retrait chilien montrait qu'il ne pouvait maintenir en vigueur d'un seul coup les possibilités de profit s'offrant à leurs firmes dans le marché commun (20). Pour leur part, les sociétés américaines accueillirent favorablement les effets destructeurs du retrait chilien sur l'organisation régionale, mais elles ne réagirent pas immédiatement aux allègements des restrictions imposées au capital étranger, souhaitant davantage de clarté et de cohérence dans l'application des « règles du jeu » (de l'investissement) dans l'ensemble de la région (21).

dominance des relations impériales sur les liens « régionaux » est le corollaire de la nouvelle réceptivité à l'égard du capital étranger, de la privatisation et de la dénationalisation de l'économie.

juste entrés en application à ce moment-là ; les accords de commercialisation avaient été lents à s'organiser ; les sociétés multinationales étrangères jouent un rôle accru et profitent du marché régional pour élargir leurs opérations, etc. En réalité, l'accroissement du commerce international ne découle pas de la mise en œuvre de programmes d'inspiration nationaliste dans la région ; c'est plutôt le capital étranger qui tire avantage d'un marché mis en place par les forces nationalistes.

Retour aux relations bilatérales

S'il y eut échec, c'est que l'établissement de relations régionales durables ne dépend pas simplement de la « rationalité économique » d'un projet — étendue du marché ou des activités, besoin de complémentarité, etc. Il doit surtout correspondre à une volonté commune de la part des régimes ayant à peu près les mêmes bases de classe, les mêmes objectifs nationaux et, tout aussi bien, les mêmes adversaires. Il faut qu'une classe politique puisse se charger de réaliser le rapprochement. Mais cette classe ne peut mener à bien sa stratégie régionale que si elle a pourvu l'état de structures compatibles avec ses nouvelles orientations : la base sociale du régime doit être en rapport avec l'organisation et les choix de l'état.

pressions extérieures. Leur échec a ouvert la porte à une résurgence du régionalisme : les liens se renforcent entre le centre et la périphérie, au détriment des relations régionales.

Le projet régionaliste cesse d'être un instrument au service du capital local pour devenir un élément de la division du travail élaborée par la métropole. On va dès lors s'efforcer de spécialiser les différents pays dans la production de biens et de services en fonction du profit et des besoins stratégiques du centre. Les activités « non efficaces », ou « faisant double emploi », qui concurrencent celles des multinationales devront disparaître. Les capitaux se concentreront sur des secteurs stratégiques, en particulier ceux des matières premières, ou sur des catégories particulières de produits. L'insertion de la région andine dans la nouvelle division du travail aura investissements étrangers, la tutelle exercée par les fonctionnaires internationaux et l'apparition d'économies fragmentées et déprimées soumises au monde impérial.

* J. F. Petras est professeur au département de sociologie de l'université de l'Etat de New-York à Binghamton. M. H. Morley est historien américain, auteur et journaliste indépendant.

Au Venezuela

Le capitalisme d'Etat face aux intérêts étrangers

AU Venezuela, la restructuration nationaliste fut entreprise par le gouvernement Pérez en 1973, tardivement par rapport aux expériences des autres pays du pacte andin. Déjà, la situation s'évaluait plus guère au plan régional, et les projets de développement avaient perdu de leur priorité. Cette manifestation tardive du nationalisme vénézuélien traduisait l'influence de facteurs plus globaux, du fait, en particulier, de l'alliance extra-continentale avec les pays nationalisés de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole, des ressources en capitaux accumulées par le gouvernement et de l'existence d'une conjoncture régionale et globale qui était favorable à la nationalisation en 1973 et 1976, des exploitations minières et pétrolières appartenant aux Américains. Tout en cherchant des débouchés à ses capitaux, le capitalisme d'Etat vénézuélien voulait encourager les sociétés multinationales latino-américaines.

à partir de la fin de 1974. Au terme de 1976, le démantèlement du projet nationaliste était presque achevé. Le gouvernement Pérez proposa au Congrès une révision fondamentale de l'adhésion du Venezuela à la décision n° 24. La nouvelle législation demandait une élévation du plafond fixé pour le règlement des dividendes, un accroissement des possibilités de réinvestissement sur place et l'adoption d'une loi autorisant les sociétés nationales (dont le capital est détenu à plus de 50% par des propriétaires locaux) à se transformer en sociétés mixtes (où la fraction du capital détenu par des propriétaires nationaux est de l'ordre de 40% à 50%). On fit ressortir, dans les milieux d'affaires américains, les implications plus vastes de la législation envisagée : « Elle clarifierait et libéraliserait le traitement qui est réservé aux investissements étrangers, stimulant ainsi l'intérêt des investisseurs pour les occasions qui s'offrent au Venezuela » (2).

LES efforts du gouvernement Pérez pour accélérer la croissance ont atteint un point culminant en 1973-1974. Ils ont révélé la puissance relative de l'économie vénézuélienne en Amérique latine. Mais ils ne traduisaient point les changements internes qui affectaient tout le continent. Au mieux, ce qui subsiste aujourd'hui dans la région, ce sont des accords bilatéraux d'Etat à Etat, accords marqués par l'idéologie des régimes dominés par le capital privé qui les ont conclus et en vertu desquels ce sont des sociétés publiques qui fournissent des sommes énormes (qui le soient, privé ne pourrait investir) pour permettre d'exploiter des matières premières rares, des sources d'énergie, etc., afin de fournir à bas prix le secteur privé.

(1) Cf. Business International Corporation, Background Paper/Background with Government of Venezuela, Caracas, 10-14 novembre 1974 (New-York), page 30. Voir aussi Business Latin America, 29 mai 1974, pages 175-176. (2) Cf. Business Latin America, 19 octobre 1977, page 320.

Dans les revues...

SI SILEX, vouée jusqu'ici à la culture et à la création littéraire et artistique, fait son entrée dans le paysage sous une forme nouvelle — à vrai dire, un volume consacré à l'étude de vie et de juges de l'histoire. Chaque collaborateur, à commencer par D. Novelli, maître de Turin, pour finir avec M. Valadier, maître de Naples, prend en compte la culture, le langage, le thème, le formalisme, le style et le fond. Une seconde partie réunit des textes littéraires inédits et des études critiques. L'ensemble est remarquablement illustré (numéro double 5-4, 40 F. - B.P. 3063 Grenoble Cedex. Diffusion Paris : Arzon, 45, rue de Valenciennes, 75011 Paris).

REVUE FRANÇAISE D'ÉTUDES POLITIQUES AFRICAINES a pris pour « sujet du mois » les « Militaires d'Afrique noire ». Trois études de spécialistes français et latino-américains. Le premier numéro comprend notamment un dossier sur la sécurité nationale (par Armand Matelart et André Gendreau France), une analyse de la politique latino-américaine de M. Carter (J. F. Petras) et une interview du réalisateur bolivien Jorge Sanjinés (José Ignacio Ramonet) (N° 1, mars, mensuel, 6 F. - 14, rue du Bourg-Tibourg, 75004 Paris).

REVUE FRANÇAISE D'ÉTUDES POLITIQUES AFRICAINES a pris pour « sujet du mois » les « Militaires d'Afrique noire ». Trois études de spécialistes français et latino-américains. Le premier numéro comprend notamment un dossier sur la sécurité nationale (par Armand Matelart et André Gendreau France), une analyse de la politique latino-américaine de M. Carter (J. F. Petras) et une interview du réalisateur bolivien Jorge Sanjinés (José Ignacio Ramonet) (N° 1, mars, mensuel, 6 F. - 14, rue du Bourg-Tibourg, 75004 Paris).

QUAND ON N'A PAS L'HABITUDE DE ROULER EN FRANCE IL VAUT MIEUX ROULER EN VOLVO

DEMANDE DE DOCUMENTATION SUR LES MODÈLES VOLVO. Nom _____ Adresse _____ Ville _____ Pays _____ Date de l'arrivée en France _____

DÉCOUPER ET RETOURNER CE BON A VOLVO FRANCE SERVICE T.D.S. 16 rue d'Orléans, 92200 NEUILLY. Telex 610.994 ou téléphone : 747.50.05



VOLVO . VENTES DIRECTES EXPORTATION à partir de 20.000 F. MD/WS

CONGO

Bras de fer et pieds d'argile

Un régime en sursis ?

Le procès qui s'est déroulé à Brazzaville, du 3 janvier au 6 février, avait un objet précis : fonder la légitimité du nouveau régime congolais en effaçant définitivement les accusations et les rumeurs qui laissaient planer un doute sur le rôle de certains de ses membres, parmi les plus haut placés, dans l'assassinat, le 18 mars 1977, de l'ancien chef d'Etat, Marien Ngouabi. On ne saurait dire que ce résultat ait été atteint. L'accusation, bien que bénéficiant de moyens juridiques et matériels considérables, n'a pas réussi à produire une version crédible des faits. Le bracelet d'est, au contraire, épais. Et l'on est en mesure de se demander quels faits précis et graves, ayant un lien avec l'assassinat proprement dit, ont permis de condamner à mort et d'exécuter dix personnes à l'issue du procès. On peut aussi se demander comment des forces politiques aussi hétérogènes et opposées ont pu être réunies sous le même chef d'accusation : la participation à un même complot. Le nouveau régime n'a-t-il pas voulu en faire trop à la fois : se blanchir, trouver des coupables, briser les oppositions potentielles ? Derrière ce procès, c'est moins la lumière sur l'assassinat de Ngouabi qu'il faut chercher que les grandes difficultés rencontrées par les nouveaux tenants du pouvoir à Brazzaville pour s'imposer réellement et acquiescer une légitimité politique.

Le nouveau régime a maintenant un an. Il disposait, à l'origine, d'un atout essentiel : la grande lassitude du pays, comme de l'étranger, devant l'instabilité politique permanente et les luttes de palais, le laxisme, le désordre, l'incertitude et l'absence de projet économique et politique cohérent (1). Le président Ngouabi, après de vains efforts pour élargir directement la base sociale du régime, dans les couches salariées en particulier, lui-même las, semble bien s'être employé, dans les derniers mois de sa vie, à mettre sur pied une large coalition nationale incluant, en particulier, l'ancien président, Massamba-Debat et ses amis, ainsi que les diverses fractions de l'ancienne gauche, et une politique beaucoup plus ouverte aussi au monde occidental, aux capitaux et aux investissements étrangers. Ce projet de front ne paraît pas avoir englobé le groupe du colonel Yhombi et des officiers du Nord les plus durs et les plus régionalistes, ce qui pourrait expliquer les événements qui ont

suivi, leur précipitation et la disparition brutale du chef de l'Etat comme celles, immédiatement après et sans qu'ils aient pu s'exprimer, de Massamba-Debat, fusillé après une instruction brève et secrète, du cardinal Bayenda, tué par un commando.

Le comité militaire du parti, constitué immédiatement après la mort de Ngouabi, disposait d'une bonne assise dans l'armée, la crainte qu'il inspirait, la lassitude générale et l'effet de surprise lui donnaient un répertoire sur s'imposer. Il était donc normal que le nouveau chef de l'Etat, le colonel Yhombi Opango, commençât par des déclarations sévères et fermes, accompagnées de certaines mesures en faveur de l'ordre, de la discipline, du travail, de l'efficacité et de l'honnêteté. Ces-ci avaient pour cible officielle les nombreux fonctionnaires et agents de l'Etat, de services publics, ainsi que de l'important secteur agricole, industriel et commercial d'Etat. Elles visaient un double objet : impressionner favorablement la population congolaise lasse du désordre et du parasitisme, mais aussi les puissances étrangères dans l'attente d'un régime plus assuré et plus efficace à Brazzaville.

La bureaucratie et l'appel à l'étranger

A JOURD'HUI, les quelques tentatives de renouveau ont disparu sans commune mesure avec l'ampleur des problèmes posés. S'agissant de la fonction publique, les difficultés sont apparues très vite et peuvent être résumées en deux interrogations. Comment mettre au pas les fonctionnaires lorsque l'on ne dispose d'aucun soutien dans les autres couches de la population, où le régime est franchement impopulaire ? Comment les mettre au travail et pourquoi ? L'appareil administratif est hypertrophié et profondément inerte. Il lui est, en réalité, indispensable de faire appel à l'aide et aux investissements étrangers pour sortir l'économie du marasme. Mais cela implique au moins de réduire sensiblement le poids de la fonction publique et de son caractère improductif. Il est vrai que, dans le secteur d'Etat, des sanctions ont été prises à la fin de 1977 — non seulement contre des agents accusés de

détournements financiers, mais aussi contre des directeurs généraux qui avaient accordé le treizième mois à leurs salariés. Mais là où des transformations profondes et générales sont nécessaires, ce ne sont pas quelques escarmouches qui peuvent changer quoi que ce soit : non seulement le nouveau régime n'a pas d'objectifs propres à la fonction publique, mais il ne saurait mener une guerre sur ce front sans scier la branche même sur laquelle il est assis.

Les nouveaux dirigeants ne peuvent guère se faire d'illusion sur leur popularité dans les autres couches sociales du pays, qu'il s'agisse des salariés et ouvriers du secteur public ou du privé qui ont toujours connu ces militaires dans l'autre camp, des chô-

Par HUGUES BERTRAND

meurs et de la jeunesse sans illusion, des ruraux éternellement oubliés, ignorés. De plus, la nomination de M. Louis-Sylvain Goma, d'échelon viii, comme premier ministre, cache mal le caractère régionaliste de plus en plus marqué du pouvoir, qui accentue vivement la division Nord-Sud du pays et fait converger les mécontentements. L'exécution de Massamba-Debat n'a pu que jeter de l'huile sur le feu.

La seule chance du régime serait de trouver des formes de relance de l'activité économique, au mieux stationnaire depuis maintenant à peu près dix ans, à l'exception du secteur minier. On ne voit guère apparaître, pour l'instant, des signes de changements importants dans ce domaine. En effet, les nouveaux dirigeants n'ont pas la capacité politique ni technique de se fixer des objectifs autonomes en ce domaine, ni même d'aider une bourgeoisie d'affaires congolaise qui n'existe pas. Ils ne peuvent donc que s'en remettre à l'étranger. Pour cela, il leur est indispensable de créer un climat de confiance et de stabilité, d'une part, de montrer, par ailleurs, qu'ils peuvent contenir, et même réduire, l'inévitable extension de l'appareil bureaucratique.

Or s'il est vrai que les appels, en particulier à l'Ouest, n'ont pas manqué, on ne saurait dire qu'ils aient, pour l'instant, été couronnés de

succès. Les contacts diplomatiques ont repris avec les Etats-Unis ; les Allemands de l'Ouest ont été sollicités pour faire repartir la cimenterie d'Etat ; la France a passé des contrats de financement pour plusieurs projets, en particulier l'extension du chantier naval de l'A.T.C. ; les Allemands de l'Est ont fourni un prêt important ; un accord de prospection pétrolière a été conclu avec GETTY et d'autres compagnies (Getting International Oil Corp.), etc. Mais, dans le même temps, la Solezzo (textiles d'Etat) a fermé ses portes avec un trou énorme ; la Compagnie des Potasses du Congo a été liquidée, ses mille trois cents agents congolais bénéficiant, avec le concours de la France, d'une garantie de salaires pendant un an, au terme duquel ils se trouveront au chômage ; la raffinerie d'Etat de Pointe-Noire n'a pas démarré et donne lieu à litiges entre l'Etat congolais et les sociétés promotrices, etc. Le marasme du secteur d'Etat n'a pas cessé et exigerait d'autres solutions que quelques sanctions contre les directeurs généraux : il n'est pas certain qu'il y ait un accord au sein de l'équipe dirigeante à ce sujet.

Le régime bénéficie d'une sympathie certaine de la part des puissances occidentales, de la France en particulier, mais qui ne s'est pas encore transformée en appui actif : à une certaine froideur a succédé un attentisme bienveillant, mais empreint encore de doutes profonds sur la solidité de la formule politique actuelle. Alors que l'Afrique est en train de se fractionner de plus en plus en blocs opposés dans lesquels la France et les Etats-Unis (2), d'un côté, l'Union soviétique et Cuba, de l'autre, jouent un rôle essentiel, le nouveau régime s'ouvre nettement vers les premiers tout en conservant des liens privilégiés et solides avec les seconds (3). Les dirigeants pourraient espérer se placer du fait de la position géographique du Congo et de son histoire ambiguë, dans une position intéressante, jouer un rôle charnière, essayer d'en tirer un profit économique et politique. Ceci supposerait une équipe forte, alerte, soudée et porteuse d'un projet politique et économique à peu près cohérent. Ce ne semble guère être le cas, de sorte que cette position, apparemment avantageuse, pourrait bien se retourner contre le pays devenu simple succursale multiple d'intérêts extérieurs.

contradictoire et dissonant, en conséquence, d'une marge de plus en plus réduite, voire nulle.

Gouverner par la peur

AINSI, un an après son arrivée au pouvoir, la nouvelle équipe n'a guère avancé, et elle est encore loin d'avoir créé les conditions de sa simple survie. La fragilité du nouveau pouvoir, les doutes quant à ses possibilités de surmonter ses difficultés et de s'imposer durablement n'incitent guère les puissances occidentales vers lesquelles il s'est tourné à s'engager trop vite et trop fermement à ses côtés : ceci ne fait qu'accroître les difficultés pour sortir d'une crise économique dans laquelle le pays est enfoncé depuis dix ans, par les seules solutions que le régime puisse proposer, celle de l'aide et l'investissement étranger.

Dans cette situation délicate, le colonel Yhombi et son groupe ne peuvent que s'engager dans la seule voie ouverte, celle de la répression, de la militarisation et de la fascination du régime. Il leur faut briser toute forme d'opposition potentielle et, en même temps, tenter à tout prix de se faire légitimer en continuant, notamment, à employer le verbiage révolutionnaire marxiste qui est leur seul moyen de se poser en successeurs de l'ancien président. Après l'élimination de Massamba-Debat, le récent procès de Brazzaville devait leur permettre de réduire l'opposition et, pour se laver de tout soupçon, de désigner des coupables dans l'assassinat de l'ancien président. La seule chose dont ils aient convaincu, c'est qu'ils étaient prêts à frapper durement, à aller jusqu'au bout ; ils n'ont pas d'autre choix que de gouverner par la peur.

L'instabilité politique n'a pas encore pris fin au Congo, c'est une fois de plus, un régime en sursis qui se cramponne au pouvoir à Brazzaville.

(1) Voir notre précédent article : « Congo : la lutte pour le pouvoir », dans le *Monde Diplomatique* de mai 1977.
(2) Avec, toutefois, des rôles et des politiques assez différentes, comme on a pu le voir lors des renous de l'an passé au Zaïre et au Sahara, de même que, pour l'U.R.S.S. et Cuba, lors de l'arrestation d'Alvares en Angola.
(3) Une force militaire cubaine permanente stationne au Congo et semble y jouer un rôle plus important que celui d'y tenir simplement garnison.

PANORAMA IMMOBILIER PARIS ILE-DE-FRANCE

PARC MONTSOURIS - ALESIA - PORTE D'ORLEANS
111, rue de la Tombe-Issoire, 75014 Paris

GRANDS 2 et 3 PIECES
VUE TRES DEGAGEE
Prix fermes et définitifs
Livraison immédiate

Bureau de vente sur place :
lundi, mercredi, samedi de 14 h à 19 h
SENEZE Père et Fils et Cie
65, avenue du Gal-Leclerc, 75014 Paris ☎ 331.23.74 / 41.76

LA VANT SEINE
4, rue Robert-de-Flem
75015 - Paris

SPLENDIDE DUPLEX 200 m²
grand standing
décoré - 2 jardins d'hiver aménagés -
vue sur Seine

577.68.21

80, RUE DE L'ABBE GROULT
PARIS 15^e

Studios 2 - 3 - 4 pièces et duplex
sur place : lundi, mardi, jeudi, vendredi, samedi
de 14 h à 18 h

ou téléphone J.-L. PETIT - 878.21-71 tous les jours de 9 h à 12 h 30

L'ETANG-LA-VILLE
SOGETEC projette la construction de luxueuses
villas sur des terrains de 1000 à 1300 m²

Renseignements : 878-65-66

NEUILLY CHATEAU
33 bis, bd du Château - Neuilly
2 petits immeubles de haut standing
Appartements de 3 et 4 pièces.

Bureau de vente sur place
tous les jours, sauf dimanche, de 14 h 00 à 19 h 00
Tel. : 745.39.80

LA VANT SEINE PARIS 15^e

Garantie SCI
Tour H 6

appartements de standing
du studio au 5 pièces et duplex

BUREAU DE VENTE SUR PLACE

577.68.21

George Mandel
Paris 16^e

20 Appartements luxueux avec Parking.
JOR & Cie, 91, rue de Courcelles, 75008 Paris. 766.25.32

PARIS 16^e - 3, rue MARBEAU
Près de l'avenue Foch
RENOVATION DE CLASSE

STUDIOS - 2 p - 5 p - 6 p à partir de 8500 F le m²
Bureau de vente sur place Lundi, mardi de 11 h à 18 h et de 14 h 30 à 18 h 30
CEVIM - 359-95-01

LE VESINET CALME
BELLE PROPRIETE PARFAIT ETAT, RECEPTION 64 m² + BUREAUX

Au 1^{er} : 4 chambres, 3 bains + balcon
Au 2^{ème} : Studio indépendant 40 m² + terrasse
Tout confort - Chauffage - Jardin 200 m², beaux arbres
Exclusivité AGENCE BARTHEL : 976.06.00

à Fontainebleau, la Résidence du Carmel

4 petits immeubles à 500 m du Château et de la Forêt.
Du studio au 5 pièces livraison immédiate. 4.500 F le m²
FINERCO Bureau de vente : 8 bd. G. Leclerc - 422 02 36
19, rue de la Michodière 75002 Paris - 742 45 69

residence BUFFON
18 à 24 rue Lecourbe Paris 15^e

BON
DECOUFRER

DU STUDIO AU 4 PIECES

Cette rubrique paraît dans Le Monde, Le Monde Diplomatique, la Sélection Hebdomadaire du Monde. Prochaine parution le 3 mai 1978. Renseignements MULTIMEDIA, 271-32-55

Le Groupe ETUPRO S.A. présente :

A PARIS :
ETUPRO
MARAIS BONDEVILLE, 2, Rue des Haudriettes, 75003 Paris.
Du St. au 7 p. Duplex - Livraison immédiate. 8.300 F/m² - Rens. ts ls js sf Dim. - 272.94.90 et 92.

A SAINT-GERMAIN-EN-LAYE : Près R.E.R.
MON CHATEL, 1-5, rue Ducastel, 78100 Saint-Germain-en-Laye.
Ch. au 5 p. - Livraison 1^{er} Sem. 78. 8.700 F/m² - Rens. ts ls js sf Lundi et Dim. - 973.23.08.

LA COUR PAVÉE, 10-14, rue A. Dumas, 78100 Saint-Germain-en-Laye.
50 App. - 107 Park. 7.000 F/m² - Rens. ts ls js sf Lundi et Dimanche - 973.23.08.

SIÈGE SOCIAL : 4, rue de Miromesnil
B.P. 141-08 - 75358 PARIS - Cedex 08

Tél. : 265.85.50 +

« VOUS ACHETEZ UN APPARTEMENT »

5 questions vous préoccupent...

- A qui ai-je affaire ?
- Le programme qui m'intéresse a-t-il été bien étudié ?
- Les informations que l'on me donne sont-elles satisfaisantes ?
- Les conditions d'un bon déroulement des travaux sont-elles réunies ?
- Pourra-t-on voir régler rapidement les difficultés éventuelles à la livraison ?

...5 raisons pour acheter dans un programme agréé par le C.N.E.I.L.

Association sans but lucratif, placée sous l'égide de l'Administration, le C.N.E.I.L. présente au public une sélection importante de programmes comportant quelques centaines et des représentants de la plupart des banques spécialisées, des économistes, techniciens et financiers expérimentés dont dépend la bon déroulement des programmes de construction. En possession des données de l'opération - suite à un coup de main - cet organisme peut à tout moment renseigner l'acheteur et intervenir si besoin en cas de difficultés (coordonnées, arbitrage).

Les liste des programmes agréés dans lesquels des logements restent encore disponibles est adressée sur simple demande :

C.N.E.I.L., 60, Chausseée-d'Antin, 75009 PARIS - Tel. : 280-65-22

Pour tous renseignements complémentaires, le bureau d'information du C.N.E.I.L. reçoit aussi sur rendez-vous.

لافتان الأصل

LE COMMUNISME VIETNAMIEN EN MARCHÉ

Pour consolider l'indépendance les dirigeants de Hanoï ont misé sur la réorganisation des campagnes. Mais les difficultés s'accroissent sur leur ambitieux projet.



(Photo Roger Plo.)

« Que finissent les jours de famine et de sacrifices... »

Reportage de NAYAN CHANDA

UN petit pont comme les autres. Comme des centaines d'autres, sur la route qui va de Hanoï à Saigon. Mais celui-ci, tout neuf, a une signification particulière. Sur le 17^e parallèle, il franchit le fleuve Ben-Hoi qui naguère coupait en deux le Vietnam, de par la volonté américaine. Alors, trois ans après la libération, le petit pont est devenu un symbole pour les Vietnamiens qui se souviennent. Symbole de la réunification politique — et physique — des « deux Vietnams », acquise au prix de tant de souffrances et de sacrifices.

Mais il reste une longue lutte à mener pour reconstruire les structures socio-économiques ravagées par deux décennies de séparation et de guerre, et pour forger le Vietnam moderne, puissant et socialiste, que Ho Chi Minh appelait de ses vœux. Une série de revers économiques, les problèmes politiques et sociaux surgis depuis la libération, les vicissitudes des relations avec les alliés d'autrefois et, finalement, la guerre avec le Cambodge : décidément, la victoire historique d'avril 1975 n'aura fait qu'ouvrir une nouvelle période de luttes, moins héroïques, certes, mais beaucoup plus complexes.

Le 30 avril 1975, les habitants de Hanoï sortirent par milliers pour fêter spontanément la chute du régime Thieu à Saigon et la fin d'une longue guerre. Pour eux, finit la hantise de la mort qui habitait des milliers de familles dont les fils et les maris étaient partis combattre dans le Sud ; finit trois décennies de misère et de privations. A Saigon, en quelques heures, des milliers de citadins sortirent aussi dans les rues à l'arrivée des tanks de la libération, soulagés que leur ville ait échappé à la destruction et curieux de découvrir ce « Vietnam » mythique.

En débarquant à l'aéroport de Tan-Son-Nhut le 1^{er} mai 1975, M. Le Duc Tho devait consacrer dans un poème ce sentiment de joie et de soulagement qui déferlait sur tout le pays :

« ... Oh ce moment où nous pleurons de joie !
 Cette joie que l'on ne vit qu'une fois
 Dans toute une existence.
 En ces moments à quoi pensez-vous ?
 Vous que le bonheur devrait garder éveillés ?
 Oui, nous allons construire l'avenir
 Pour que notre pays devienne mille fois plus
 riche, mille fois plus beau
 Que finissent les jours de famine et de
 sacrifices... »

Mais avec la pénurie alimentaire qui affecte de larges couches de la population, avec les millions de chômeurs à la recherche d'un emploi, avec les nouveaux flux de réfugiés fuyant les régions frontalières du Cambodge — de nouveau embrasées par les tirs d'artillerie, — l'euphorie de l'après-guerre s'est dissipée. Les gens se faisaient lentement à l'idée que la paix ne réglerait pas subitement leurs difficultés d'un coup de baguette magique ; et voilà que le conflit avec le Cambodge vint leur porter un nouveau choc, leur annonçant qu'après tout la guerre n'était pas terminée. Amer conflit, qui a pris l'allure d'une guerre raciale et dont on sait qu'il ne sera pas de sitôt résolu. Ce qui ne fait qu'ajouter au découragement.

La persistance des difficultés n'est guère surprenante si l'on tient compte des problèmes hérités de la guerre et des catastrophes naturelles qui ont frappé le pays ces deux dernières années. Il ne faudrait pas pour autant sous-estimer cer-

tains progrès substantiels, sinon spectaculaires, déjà accomplis par le nouveau Vietnam. En fait, l'une des plus remarquables réalisations du régime a été sa prise de conscience rapide des problèmes, assortie d'une volonté de les affronter sans détour.

« Bien sûr, nous dit le premier ministre Pham Van Dong, nous rencontrons des difficultés qui sont le fruit de la guerre d'agression la plus longue et la plus cruelle de l'histoire moderne, aussi bien que d'un siècle de domination coloniale et néocoloniale. Il faut y ajouter les très durs conséquences du climat ces deux dernières années. Mais ce sont des difficultés qui s'inscrivent dans le cours du développement... »

Une réussite souvent passée sous silence, parce que considérée comme allant de soi, est la réorganisation politique du pays sans gros à-coups. Un an après la libération du Sud et la dissolution de l'appareil militaire et policier, fort d'un million d'hommes, des élections ont eu lieu dans tout le Vietnam pour désigner une Assemblée nationale et mettre en place des structures administratives uniformes. Les élections à l'Assemblée nationale en 1976 et la désignation des comités populaires (comités municipaux, en réalité) l'année suivante n'avaient évidemment rien de commun avec les consultations démocratiques de style occidental ; elles servent surtout à apporter la caution du public à une victoire communiste remportée sur les champs de bataille. Mais elles n'en ont pas moins fourni un cadre national unifié pour la reconstruction du pays. L'issue d'une guerre de trente ans aurait pu tout aussi bien tourner à l'anarchie et au chaos, n'eussent été le talent d'organisation des communistes, leur supériorité militaire et la totale démoralisation de leurs adversaires.

évêques à Rome en octobre dernier, Mgr Binh a évoqué la nécessité d'informer les jeunes catholiques de la différence entre marxisme et christianisme, non pas, bien entendu, dans une attitude d'opposition, mais dans une attitude d'ouverture, de dialogue. Il alla même jusqu'à préconiser l'adoption d'un langage marxiste pour expliquer la foi catholique : « Les jeunes qui sont nés et qui ont grandi dans le milieu marxiste parleront le langage marxiste. La position de saint Paul » être juif avec les Juifs et Grec avec les Grecs » peut s'appliquer aux chrétiens vivant dans un milieu marxiste ». L'avenir seul dira si cette adaptation est en mesure de protéger la foi ou si elle entraînera sa disparition sans douleur.

Mais tous les prêtres et croyants ne partagent pas l'attitude de Mgr Binh. Certains se sont engagés dans une propagande active contre le nouveau régime et même, parfois, dans l'opposition armée. Outre des personnalités connues comme l'archevêque Nguyen Van Thuan (néveu de Ngo Dinh Diem) et les prêtres Tran Huu Thanh et Hoang Quynh, détenus pour activités antigouvernementales, un certain nombre d'ouvriers militaires sont dans des camps de rééducation.

Bouddhisme et révolution

ENTRE le régime communiste et l'Eglise catholique, le conflit était prévisible. En revanche, les difficultés entre le gouvernement et une fraction des bouddhistes sont plus inattendues en raison de la participation de ces derniers au mouvement anti-guerre. En fait, depuis la fin de la guerre, il s'est révélé qu'une fraction de la hiérarchie bouddhiste qui avait contribué objectivement à aider les communistes est en désaccord avec eux sur le rôle de la religion. La politique des autorités, qui consiste à encourager les moines à participer au travail productif, à nationaliser les orphelinats et les écoles dépendant des pagodes et à refuser une autonomie ou un statut spécial à l'Eglise bouddhiste, a soulevé des oppositions. En mars de l'année dernière, un certain nombre de chefs importants de la pagode An Quang, y compris le Vénérable Quang De, secrétaire de l'Institut pour la propagation de la foi, ont été arrêtés pour avoir publié des feuilles hostiles au gouvernement. En exposant les raisons de ces arrestations, M. Hoang Tung, membre du comité central du parti et directeur du quotidien Nhon Dan, nous expliqua que seuls quelques agents de la C.I.A. de la pagode An Quang avaient été arrêtés. « Cela ne signifie pas que toute la pagode An Quang soit contre la révolution », affirme-t-il.

Impossible de rencontrer des opposants bouddhistes au régime. Les responsables de l'Association bouddhiste patriotique que nous avons vus à Saigon ont insisté sur le fait que l'opposition était le fait d'une minorité. Nous recevâmes dans le hall de la pagode Vinh Nghiem décoré du portrait de Ho Chi Minh et de slogans patriotiques, le Vénérable Tu Hanh, vice-président de l'Association d'An Quang, qui par une minorité de la direction d'An Quang, la plupart des moines et des fidèles bouddhistes souhaitent ardemment participer à la reconstruction nationale. Il nous fit remarquer que « la faction An Quang contrôlait dans le passé deux cents pagodes sur un total de mille dix-neuf à Saigon. A cause de sa politique anti-révolutionnaire, le nombre des pagodes sous son contrôle a été réduit à 50 ». Selon lui, la réduction substantielle du nombre des moines à Saigon s'expliquerait par le fait qu'autrefois beaucoup de jeunes se faisaient moines pour échapper au service militaire et que, depuis la fin de la guerre, ceux-là ont quitté les ordres. Fait-on état de plaintes selon lesquelles le gouvernement communiste forcerait de jeunes moines à s'engager dans l'armée ? Il nie qu'il y ait aucune pression. Mais, ajoute-t-il, « nous félicitons ces jeunes moines qui s'engagent volontairement dans l'armée pour remplir leurs obligations nationales ». De même, les bouddhistes n'auraient aucune difficulté à admettre la notion de travail manuel puisque, dit-il, « l'une de nos prières du matin enseigne qu'il faut « sacrifier le corps pour les malades, sacrifier le corps pour faire pousser le riz qui nourrit l'humanité ».

(1) Selon les statistiques officielles, 260 000 montagnards du Sud (sur un total de 800 000) auraient jusqu'à été rééduqués (Agence Vietnamienne de Presse, 28 janvier 1978).
 (2) Cf. Vietnam : Patrie retrouvée, Editions sociales, Paris, 1977, page 134.
 (3) Dans un ouvrage récent, un ancien analyste de la C.I.A., Frank Sassep, donne des détails intéressants sur le nombre des agents et collaborateurs de la C.I.A. demeurés au Vietnam (Docteur Interact, Bantam House, New-York, 1977).

Un « problème de sécurité » dans le Sud



Le maintien de la cohésion et de l'unité n'a toutefois pas été sans difficultés, et, aujourd'hui encore, les autorités dans le Sud doivent affronter des actes de sabotage et une opposition à même réduite. Nous n'avons pu visiter Ban-Me-Thuat et la région de Dalat sur les Hauts-Plateaux du centre, l'autorisation nous en ayant été refusée pour des raisons de sécurité. L'un des rares visiteurs occidentaux admis à Ban-Me-Thuat (il représentait une organisation internationale) a dû passer tout son temps à l'hôtel, escorté de gardes armés. On ne dispose pas d'informations précises quant à la nature et au sérieux de l'opposition armée dans cette région, mais il semblerait qu'elle ait pour cause le mécontentement des montagnards qui refusent de se soumettre à la politique de sédentarisation du gouvernement et qui ne veulent pas du vietnamien comme langue commune à tout le pays (1). Certains voyous durs anticommunistes de l'armée de Thieu, qui ne se sont jamais rendus aux autorités, auraient aussi constitué des poches de résistance. D'autres groupes anticommunistes, comme la secte Hoa Hao, ont été réduits, mais, au nord de Saigon, les grandes routes sont portées le théâtre de hold-up et d'embuscades.

Après un premier temps d'hésitation, les moyens d'information officiels ont commencé l'an dernier à évoquer le problème posé par l'existence de « contre-révolutionnaires, de saboteurs et d'agents de la C.I.A. ». Plusieurs hauts fonctionnaires à Hanoï sont convenus devant nous qu'il y avait là un problème. L'un d'eux a cependant tenu à nous faire observer qu'« il n'y a pas d'opposition politique. Il n'y a aucune force politique capable de mobiliser une fraction quelconque de la population sur une ligne politique opposée. Il y a un problème de sécurité, mais pas de problème politique ».

Dans les cafés de Saigon, la rumeur publique continue d'évoquer une « résistance armée » conduite par un certain général Nguyen Van Chuc, ou des cas d'attentat ou de sabotage contre un cinéma de Dalat, d'explosion dans un dépôt de munitions. Parfois, des versions fantaisistes sont présentées. Ainsi, à la fin de 1975, certains

parlèrent de soulèvements volontaires — censés être d'origine américaine — venant soutenir les combattants de la résistance. Aujourd'hui, on parle d'avions non immatriculés parachutés armés et nourris. Peu de personnes sensées prennent ces bruits au sérieux, mais elles n'en font pas moins remarquer que nombreux sont ceux — spécialement parmi la classe moyenne saigonnaise — qui présentent fort les histoires de résistance, même s'ils ne gagnent pas eux-mêmes la jungle.

Dans le Sud, la situation paraît maintenant bien meilleure qu'en 1976. Aucune patrouille armée dans les rues de Saigon, aucun poste de contrôle militaire sur la route conduisant au delta du Mékong, pas de gardes en armes sur les ponts. Les vieux résidents de Saigon confirment que le nombre des assassinats de cadres communistes ou de bo dô (soldats de l'infanterie) a considérablement diminué dans la ville par rapport aux années 1975 et 1976.

Cinquante mille détenus

LA détention d'une cinquantaine de milliers de fonctionnaires et personnalités politiques de l'ancien régime, civils et militaires, est officiellement présentée comme le moyen de les rééduquer et d'en faire de « bons » citoyens. Mais alors que le Sud nouvellement libéré connaît des conditions économiques difficiles et que l'appareil d'Etat est encore peu expérimenté, il y a tout lieu de croire que la principale raison de leur maintien en détention correspond à des impératifs de sécurité, le gouvernement voulant s'assurer, avant de les libérer, que les détenus n'auront plus aucune chance de nuire. M. Nguyen Khac Vien, porte-parole semi-officiel du régime, ne l'a pas dissimulé. « Il est certain, écrit-il, que ces éléments (il s'agit de maquisards anticommunistes) seraient éliminés tôt ou tard, mais le pouvoir révolutionnaire ne peut certainement pas s'offrir le luxe de leur fournir les recrues qui, pendant de longues années, ont été instruites, endoctrinées, par les Américains et qui ont l'expérience du combat. » Selon lui, ces recrues pourraient être ceux qui sont encore dans les « camps de rééducation ». Il ajoute : « Une fois leur dossier éclairci, le tri effectué, ceux classés comme susceptibles de redevenir d'honnêtes citoyens sont progressivement libérés » (2). Toutefois, l'approbation du conflit avec le Cambodge et la crainte de voir certains éléments hostiles au régime en tirer profit pourraient avoir pour effet de retarder ces mises en liberté.

Un ancien fonctionnaire du gouvernement Thieu

qui a été relâché au bout de deux années passées dans des « camps de rééducation » du Nord et du Sud raconte que les seuls trois premiers mois de sa détention ont été consacrés à l'étude de l'histoire de la révolution et des causes de la défaite américaine. Le reste de son temps, il l'a passé à cultiver des patates douces, du manioc et du maïs, et à prendre part à des discussions politiques. Sa tâche la plus importante, d'après lui, fut de réécrire plusieurs fois sa biographie détaillée et de transcrire son autocritique au terme des trois premiers mois. Il reconnaît avoir été libéré vingt et un mois plus tard, quand les autorités eurent contré les documents avec les registres officiels et les dossiers des services de renseignement, et conclu qu'il était inoffensif. Il est cependant évident que la libération des détenus ayant un passé criminel sérieux (3) ne se fera pas dans le délai des trois années prévues, tandis que la lenteur de la machine bureaucratique vietnamienne peut aussi retarder indûment la mise en liberté de beaucoup d'autres.

La présence, parmi les prisonniers « en rééducation », d'un certain nombre de prêtres catholiques et de moines bouddhistes témoigne aussi des difficultés qui se dressent encore sur la voie de la cohésion nationale et de la réconciliation. La communauté catholique du Sud-Vietnam — particulièrement celle de ses membres qui avaient fui le Nord en 1954 et formèrent le noyau dur anticommuniste — avait redouté un bain de sang après la victoire communiste. Leur crainte a été démentie. La majorité des catholiques semble aujourd'hui résignée au nouveau régime, même si elle n'est pas entièrement réconciliée avec l'idée d'être dirigée par un gouvernement athée et s'il lui est difficile d'admettre les restrictions imposées à la propagation de la religion ainsi que la fermeture des écoles et des orphelinats gérés par l'Eglise. L'attitude positive en faveur de la coopération qu'ont prise l'archevêque de Saigon, Mgr Nguyen Van Binh, et la hiérarchie de l'Eglise, sans parler d'un petit groupe de prêtres radicaux, a contribué à la réconciliation générale.

Marxisme et christianité

C'E n'est pas chose facile, pourtant, de combler le gouffre de méfiance et de suspicion qui sépare les révolutionnaires de la communauté chrétienne, considérée dans son ensemble comme composée d'agents de l'imperialisme et comme le principal pilier du régime Thieu. Pas plus qu'il ne serait aisé de réconcilier le catéchisme et la pédagogie marxiste. Parlant devant le synode des

LE COMMUNISME
 BIBLIOTHÈQUE
 LA GUERRE EN TERRE ET LES HOMMES
 PATRIE RETROUVÉE

تكرار من الأصل

Supplément

BAHREIN : une grande place financière entre l'Europe et l'Extrême-Orient

des relations nationales

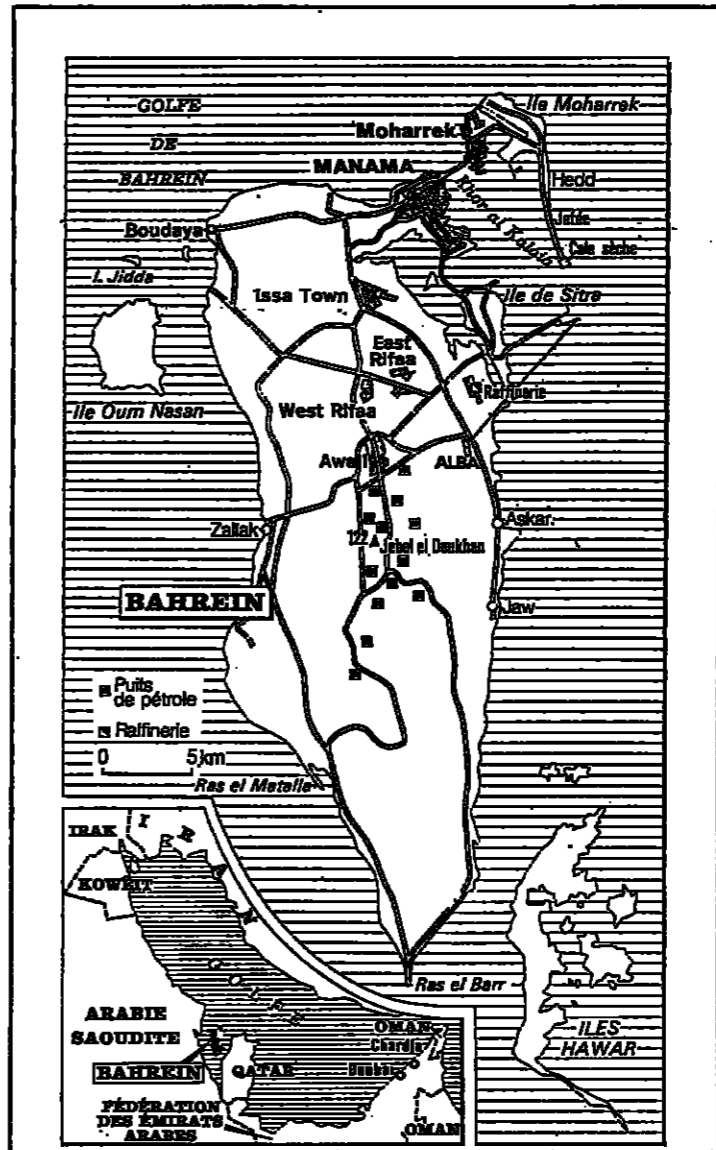
Devenir, en l'espace de deux ans, une des grandes places financières mondiales est le « miracle » réussi par Bahreïn. Premier des pays du Golfe à s'être lancé dans l'exploitation du pétrole (1932), Bahreïn est aussi le premier à être confronté aux problèmes de l'ère « post-pétrolière » que lui pose la diminution constante de ses ressources énergétiques en voie d'épuisement. Contrairement à ce qui se passe dans les autres émirats, le gouvernement bahreïnien a été obligé de préparer la reconversion de son économie depuis de nombreuses années. Ses efforts se sont d'abord portés sur le secteur industriel avec la réalisation de grands projets comme la raffinerie de la Bapco, le complexe d'aluminium Albas ou la construction d'une cale sèche permettant d'accueillir les pétroliers géants. Mais Bahreïn ne dispose pas de revenus nécessaires pour entreprendre d'autres activités et se trouve aujourd'hui pratiquement au terme de son expansion industrielle.

L'archipel dispose, d'autre part, d'une population en expansion démographique



et disponible sur le marché du travail après la disparition des métiers traditionnels comme celui des pêcheurs de perles. Autre

avantage sur les pays du Golfe : l'ouverture sur l'extérieur. Bahreïn a toujours eu une vocation de centre d'échange et sa tradition commerciale est millénaire. Commerçants depuis des générations, les habitants de l'archipel ont la réputation d'être hospitaliers et sont habitués au contact des étrangers, ce qui facilite énormément les rapports humains et économiques. Cette situation se traduit dans la réalité par la volonté de conciliation qui existe entre les entreprises et l'administration bahreïnienne. L'obtention quasi automatique, pour le visiteur étranger, d'un visa de soixante-douze heures — Bahreïn est le seul pays du Golfe à pratiquer cette mesure — est un autre signe de cette ouverture sur l'extérieur qui s'étend également à Bahreïn de ses voisins et lui donne un atout de premier ordre. L'influence anglaise dans ce domaine est incontestable. En familiarisant très tôt Bahreïn aux méthodes européennes, elle lui a permis de s'insérer « en douceur » dans le marché du commerce international.



L'Etat de Bahreïn est composé de trente-cinq îles couvrant une superficie de 622 kilomètres carrés. L'île de Bahreïn, la plus grande (85 % de la superficie de l'archipel) concentre les principales activités agricoles, industrielles, commerciales et financières du pays. Elle est liée par un pont-tunnel à l'île de Moharrek (2,1 % de la superficie de l'archipel) où se trouve l'aéroport international. Moharrek est elle-même reliée par un pont à la cale sèche géante construite par l'Organisation des pays arabes exportateurs de pétrole (OPEAP). Sitra (1,44 % de l'archipel) abrite le port pétrolier de Bahreïn.

POPULATION : 265 000 habitants dont 30 % environ de non-Bahreïn. La capitale, Manama, compte plus de 80 000 habitants ; Moharrek, environ 40 000, et, Issa-Town, 35 000.

MONNAIE : le dinar bahreïnien vaut environ 12 F.

«Créer» de l'argent sans investir

Par JEAN-LOUIS DEBIEUVRE

CONNAISSANT ses limites et ses possibilités, l'écrolement bahreïnien a cherché à développer des activités qui procureraient des emplois et des revenus à la population sans pour autant exiger des investissements importants au départ.

Pour réussir à mettre en place cette économie de services, Bahreïn disposait, — en plus de sa tradition — d'atouts déterminants. Il existait d'abord à tous les niveaux une volonté de faire quelque chose de nouveau, de sortir au maximum toutes les initiatives — même étrangères — permettant de développer et diversifier les activités de l'archipel. Une partie de la main-d'œuvre locale était déjà bien formée par des entreprises implantées depuis longtemps comme la BAPCO (Bahreïn Petroleum Company). Cette main-d'œuvre qualifiée n'avait pas la possibilité de s'installer à son propre compte, comme en Arabie Saoudite, par exemple, où nombre de comptables d'entreprises américaines ont ensuite monté leurs propres affaires, et était opérationnelle immédiatement.

Bahreïn dispose de plus, d'un réseau de télécommunications internationales par câble qui est adapté au type d'économie qu'il veut développer. Téléphone, télé-

service économique de l'agence Bentley, Bentley Monitor, qui indique en permanence le cours des changes aux cambistes ; les liaisons avec le reste du monde ne posent aucun problème.

En outre, le pays lui-même est un « gain » de sécurité pour les entreprises qui décident de s'y installer. Les « mésaventures » de Beyrouth ne risquent pas de se reproduire à Manama, où le régime politique semble d'une stabilité à toute épreuve. D'autre part, trop peu important pour être dangereux, Bahreïn est en excellentes relations avec ses puissants voisins (Arabie Saoudite, Koweït ou même Iran) et peut se développer sans pour cela changer les rapports de force établis dans le Golfe.

Dernier avantage — et non des moindres — dont jouit Bahreïn pour attirer les entreprises étrangères : l'exonération totale d'impôts. Dans ces conditions, il ne manquait plus que l'idée pour mettre en valeur une infrastructure aussi solide. Le « déclic » se produisit fin 1973, quand le gouvernement bahreïnien a l'impulsion de la B.M.A. (Bahreïn Monetary Agency) et de son directeur, M. Allan Moore (de nationalité britannique), prit la décision d'autoriser l'ouverture de banques « off shore » dans l'archipel.

annuelle de 25 000 dollars, quantité négligeable pour une banque internationale, est perçue par la B.M.A. Celle-ci se réserve tout de même un droit de contrôle sur les bilans, qui s'exerce de l'avis général, de façon plus amicale que répressive.

Un champ d'action très diversifié

DANS leurs activités, les « O.B.U. » peuvent faire les opérations de banques commerciales classiques : crédit documentaire, transferts, avances sur comptes courants. Sans pour un nombre restreint d'entre elles, ce type d'opérations est assez peu développé en raison de l'éloignement du client. Par contre, il existe des activités spécifiques aux « O.B.U. » pour lesquelles les distances ne constituent pas un obstacle.

Les prêts syndiqués à moyen terme sont actuellement en plein développement. Les syndicats

constitués exclusivement de succursales de banques, les « O.B.U. » sont étroitement contrôlés par leur siège et tenues de ce fait à une gestion assez rigoureuse. En outre, le choix opéré par la B.M.A. au moment de l'octroi des licences n'a retenu que les banques les plus importantes dont on pouvait prévoir que l'implantation et le fonctionnement ne poseraient pas de problèmes majeurs. Sur les trente-sept « O.B.U. » en activité actuellement à Manama, vingt-cinq sont classées parmi les deux cents plus grandes banques mondiales, dont cinq parmi les dix premières. Cette sélection et la qualité des établissements bancaires représentés ont donné très vite à la place de Bahreïn une image de marque faite de sérieux, compétence et dynamisme.

sont faites à Bahreïn, où elles peuvent trouver suffisamment de participants sur place et, surtout, parce que les responsables locaux peuvent mieux apprécier la situation de l'emprunteur, appréciation souvent impossible sur la seule foi de quelques documents comptables. Les « O.B.U. » installés dans le Golfe peuvent tenir compte des réalités locales et surtout qu'il est plus difficile au moment de demander à un emprunteur arabe ses bilans des vingt dernières années ou son « cash flow » prévisionnel.

(Lire la suite page 26.)

Des résultats inespérés

APRES une opération de « marketing » très simple qui consistait à envoyer une circulaire annonçant l'ouverture d'un centre « off shore » à Bahreïn à toutes les grandes banques internationales, celles-ci se sont très vite montrées intéressées par un tel projet. Il permettait aux banques qui n'étaient pas encore implantées dans la région d'y installer un bon poste d'observation à la source des capitaux et des grands marchés, et pour celles qui y étaient déjà, de rationaliser leur implantation. La plupart des banques commerciales de Manama ont ainsi demandé une licence « off shore » qui leur donne plus de souplesse dans certaines opérations, le statut des « O.B.U. » (« Off shore Banking Units ») permettant de n'avoir ni réserves obligatoires ni ratio de liquidité.

D'autre part, il n'existe pas de véritable concurrence dans la région pour créer un grand centre financier. Le Koweït et l'Arabie Saoudite ne désirent pas le devenir, et seuls les émirats arabes unis ont tenté l'expérience en créant une « Restricted Banking Licence » qui présentait des avantages supérieurs à ceux de la licence « off shore » de Bahreïn en permettant notamment les opérations intérieures. Les fail-

lites et la crise financière qui ont secoué les Emirats arabes unis au printemps 1977 ont mis un terme à ce projet, permettant ainsi à Bahreïn de garder la suprématie régionale sur le marché financier.

Quarante-quatre banques, dont trente-sept opérationnelles, bénéficient à ce jour d'une licence « off shore », contre vingt-cinq en 1976 (voir page 26). Elles totalisent, au 31 décembre 1977, 127 milliards de dollars d'actifs cumulés contre 6,7 au début de cette même année. Sans doute ce dernier chiffre comprend-il, pour une part appréciable, des opérations lancées par les différents sièges de banques et domiciliées ensuite auprès de leur « O.B.U. » bahreïnien au moment de son ouverture. Par contre, la croissance de 1977 est due essentiellement à des opérations nouvelles entreprises par les « O.B.U. », les transferts ayant pris place pour la plupart des banques, lors de leur premier exercice.

Le succès des banques « off shore » est dû en grande partie à la liberté d'action dont elles disposent à Bahreïn. En effet, la législation très simple qui les régit leur permet de tout faire pratiquement, sauf travailler avec les résidents. Seule une taxe

de longue suite d'occupations. Beaucoup, comme l'île de Porto, ou des Omanais, furent éphémères et n'eurent pas de conséquences importantes. D'autres prirent la forme de véritables annexions avec la présence des Perses, des Wahabites, ou d'une tutelle extrêmement rigide avec les Britanniques, et ont laissé des traces profondes dans la société bahreïnienne actuelle.

Les Perses Sassanides, maîtres du Golfe, occupent Bahreïn du quatrième au septième siècle et en font une de leurs colonies, y apportant leur civilisation et leurs coutumes. Ils en sont chassés lorsque l'Islam touche l'île, du vivant du Prophète. Deux communautés religieuses vont alors y cohabiter difficilement : les chiites, qui constituent la masse des agriculteurs et vivent repliés sur eux-mêmes, et les sunnites minoritaires, commerçants navigateurs ou pêcheurs ouverts sur le monde extérieur. La domination portugaise, à partir du seizième siècle, et le pouvoir autoritaire du chef sumite de l'archipel influencent les chiites à faire appel au chah Abbas. Ce dernier fait

occuper Bahreïn par Allah Verdi Khan et l'incorpore dans la province persane de Fars. La tribu arabe des Alotoub, d'où est originaire l'actuelle famille régnante des Al Khalifa, chasse définitivement les Perses en 1783.

Mais pendant deux siècles, sans tant toutes les occasions — le traité anglo-saoudite de 1827 (Bahreïn y est cité comme Etat indépendant), l'octroi de concessions pétrolières en 1930 et 1934, le bombardement italien de la base britannique en octobre 1940, — Téhéran soutient que Bahreïn fait partie intégrante de la Perse. Le 12 novembre 1967, le chah annonce même qu'il « annexe » l'archipel pour en faire la quatorzième province de son empire. Deux siècles lui sont réservés au Parlement et un gouvernement est désigné. La « question de Bahreïn » restera posée jusqu'au moment où, en mai 1970, quelques mois avant le retrait britannique du Golfe, l'Iran renonce à ses prétentions. Les chiites de l'île, qui n'ont jamais obtenu le pouvoir politique ou financier et la minorité persane ont peut-être longtemps gardé un secret espoir...

Une «vocation stratégique» pour le Golfe

Par PHILIPPE RONDOT

Devenu indépendant, l'émirat fut surnommé « l'île à la mer ». Point de rencontre mais aussi d'affrontement entre la Perse et l'Arabie, puis entre le pouvoir britannique pour toute la région, l'archipel subit les occupations successives de ceux qui considéraient la possession de ses terres comme indispensable au maintien de leur hégémonie.

Devenu indépendant, l'émirat fut surnommé « l'île à la mer ». Point de rencontre mais aussi d'affrontement entre la Perse et l'Arabie, puis entre le pouvoir britannique pour toute la région, l'archipel subit les occupations successives de ceux qui considéraient la possession de ses terres comme indispensable au maintien de leur hégémonie.

les relations futures entre les deux Etats. Les Al Khalifa ne sont-ils pas d'ailleurs originaires eux-mêmes du Nedj, avant de venir s'établir au Koweït puis au Qatar pour aborder enfin Bahreïn ?

Aujourd'hui, l'influence de l'Arabie Saoudite est prépondérante au point que l'inquiétude ou l'irritation certains milieux politiques, principalement de gauche, de Bahreïn. Une partie du pétrole saoudien du gisement de Dhahran-Dammam arrive par un oléoduc sous-marin à la raffinerie de la BAPCO, sur la côte nord-est, et lui assure le principal de ses activités. D'autre part, les investissements saoudiens sont nombreux et fournissent à l'économie de l'archipel un apport d'autant plus appréciable que les réserves pétrolières, au demeurant faibles, seront rapidement épuisées. Mais surtout, le projet de construction d'un pont reliant les deux pays, objet de longues controverses non seulement avec l'Iran, mais aussi au sein de l'opinion bahreïnienne, s'il est réalisé — ce qui en l'état actuel des choses est pratiquement acquis, — devrait modifier considérablement la nature des relations en accentuant la dépendance à l'égard des Saoudiens.

Un projet du même ordre est d'ailleurs envisagé entre Bahreïn et Qatar. Seul un vieux différend en empêche jusqu'à aujourd'hui la mise en œuvre. Car les rapports avec Qatar n'ont pas toujours été bons. Jadis, Bahreïn y exerça longtemps sa souveraineté, et la dynastie qatarite des Al Thani fut le plus grand mal à secouer la tutelle des Al Khalifa, bien établis sur la côte ouest, autour de Al Zubarah. Les fameuses batailles navales de 1867 et de juin 1868, cette dernière à l'avantage de Qatar, marquèrent un terme aux combats mais non aux querelles. Ainsi, la contestation demeure sur la souveraineté de l'île de Hawar, dans laquelle Bahreïn maintient une petite garnison. Cette zone, où la délimitation des frontières « off shore » suscite de vives discussions, pourrait en effet receler quelques gisements pétroliers.

(Lire la suite page 24.)

- Lire pages 24 à 28 :
- P. 24. - Suite de l'article de Philippe Rondot.
 - P. 26. - Suite de l'article de Jean-Louis Debieuvre.
 - P. 27. - Le lieu de rencontre privilégié des deux grandes familles de l'Islam (Pierre Rondot).
 - P. 28. - La condition féminine : Une situation exceptionnelle dans la région (Ali Tapp).

La dépendance à l'égard des Saoudiens

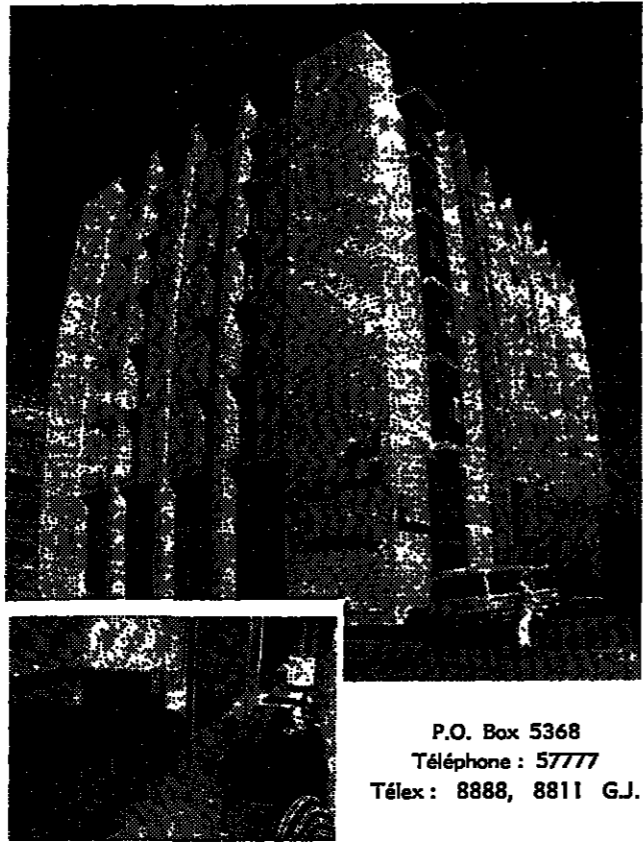
APRÈS débarrassés des Perses en 1783, les Al Khalifa doivent affronter les Arabes de l'Oman, contre lesquels interviennent avec succès les troupes d'Abd al-Qadir, le chef du Nedj. Le cheikh Salmane supporte difficilement la présence de ces Wahabites rigoristes, qui, ayant trouvé à un territoire plein de ressources, n'envisagent

plus de retourner en Arabie. Il faut que la Grande-Bretagne, répondant de manière épressive et intéressée à la demande du souverain bahreïnien, s'entende pour déloger les troupes saoudiennes. Cette tentative malheureuse d'annexion de celui qui devient quelques années plus tard le puissant roi d'Arabie Saoudite ne ternit pourtant pas

Le Vendôme

A quelques minutes du centre : 90 chambres de luxe avec télévision et mini-bar ; 20 semi-suites et 10 suites. Spécialement conçu pour hommes d'affaires. Télex - Téléfax - Secrétariat sur demande.

Excellente cuisine
Le Vendôme : une nouvelle manière de vivre.
Direction : MIRZA BROS



P.O. Box 5368
Téléphone : 57777
Télex : 8888, 8811 G.J.

PEARL

Restaurant et cabaret
ouverts de midi à 3 heures du matin
Cuisines française et libanaise



U.B.A.F. BAHRAIN BRANCH

Kanoo-Building - P.O. Box 5595
Manama - Bahrain
Telephone : 57 393 / 57 387
Telex : 8840 UBAF GJ (General)
8823 UBAFEX GJ (Foreign exchange)
Cable : UBAFOBU

U.B.A.F. TOKYO BRANCH

Tokyo International - P.O. Box 5190
Tokyo 100-31
Room 208 - Mitsui Bikkai
3-3-7 Muromachi, Nihombashi - Chuo-ku
Tokyo 103
Telephone : 241 5945 / 245 0801
Cable : UBAFTYO - Telex : J 25660/1/2

Siège Social :

UNION DE BANQUES ARABES ET FRANÇAISES

«Le France» 4, rue Anceau 92521 Neuilly-sur-Seine Cedex
Tel. : 747.72.42 CABLE : UBAFRA - TELEX : 610334 & 610640

Une « vocation stratégique » pour le Golfe

(Suite de la page 23)

Enfin, la longue et récente présence britannique, en fait les bases administratives et commerciales de l'Etat moderne de Bahreïn fut déterminante. Elle cristallisa d'autre part en grande partie les revendications nationalistes de l'île et contribua, indirectement, à la formation de ce puissant courant de gauche qui domina jusqu'à une époque récente la vie politique. Avant de quitter le Golfe, en 1971, la Grande-Bretagne engagea, mais en vain, le cheikh Issa Ben Salmane Al Khalifa à s'unir au sein d'une même fédération avec Qatar et les émirats de la côte de la Trêve. L'émir aurait voulu

tenir le premier rôle, justifiant ses prétentions par le fait que son pays occupait depuis longtemps dans la région une position privilégiée et que les Bahreïnais y avaient fait la preuve de leurs capacités. Les luttes d'influence de l'Arabie Saoudite, de l'Irak, de l'Irak et du Koweït s'ajoutant aux rivalités principales amputèrent donc ce projet de Bahreïn mais aussi de Qatar. Cet échec ne remit pas en cause l'accession de Bahreïn à l'indépendance le 2 août 1971, et le vide causé par le départ de la Grande-Bretagne fut quelque peu compensé par la présence militaire américaine dans l'archipel.

les difficultés qu'ils auront pour se maintenir encore très longtemps à Jufair. Aussi aménagea-t-ils dans l'île de Diago-Gardia, dans l'océan Indien, une base plus facile à entretenir et à développer. Ils étudient également la possibilité d'utiliser l'île ommanaise de Massira, sommairement équipée par les Britanniques à Bahreïn, le 27 août 1975, l'émir Issa Ben Salmane procéda à la dissolution d'une Assemblée devenue de plus en plus contestataire mais fait annoncer, au

La présence militaire américaine

La Grande-Bretagne avait construit à Bahreïn des installations militaires relativement importantes pour ses communications radio-électriques, le support logistique de ses bâtiments opérant dans le Golfe et l'océan Indien et le stationnement des appareils de la Royal Air Force. Le conflit irako-koweïtien de 1981 contribua à renforcer ce dispositif et à développer cette infrastructure militaire. Le départ des Britanniques laissa ces bases inemployées. Elles ne le restèrent pas longtemps puisque, le 23 décembre 1971, un accord gardé secret jusqu'en 1972 fut conclu avec les Etats-Unis. Leur flotte bénéficie, suivant les dispositions de cet accord, du droit d'utiliser une partie des installations de Jufair. La discrétion dont a été entourée la signature des documents, et la révélation soudaine qui en est faite à l'étranger suscitent à Bahreïn des réactions hostiles chez les nationalistes.

Le gouvernement est mis en demeure de s'expliquer sur sa décision. Il le fait : l'accord

conclu n'est que la simple location de facilités d'école sans aucune obligation militaire et ne porte donc pas atteinte à la souveraineté nationale. Certes, six cents Américains pourront stationner sur l'île, mais ce ne sont que des techniciens. L'opposition n'est pas convaincue. Ce sentiment est partagé à l'extérieur par quelques pays arabes, dont l'Egypte, et l'ensemble des organisations révolutionnaires qui portent dans pas sidérale à la souveraineté nationale. Les déclarations sur la « coopération militaire » entre les deux pays, faites par le secrétaire d'Etat américain, M. William Rogers, lors de son passage à Manama, le 2 juillet 1972, confortent les convictions des contestataires.

Cependant, le 20 octobre 1973, quelques jours après l'ouverture des hostilités entre Arabes et Israéliens, le gouvernement bahreïnien, par solidarité, supprime les facilités accordées à la marine américaine sans prendre date pour quant à l'application de cette décision multilatérale. Suivant les clauses de l'accord, les Etats-Unis disposent d'un délai d'une année. Les activités se poursuivent donc normalement. Jufair. Le navire-amiral *La Salle*, un bâtiment assez modeste, y sert de poste de commandement et un amiral a été nommé à son poste dépendant de la *Mid-East Force* de l'U.S. Navy et deux destroyers l'assistent. Depuis janvier 1972, la zone stratégique du Golfe est, en effet, rattachée à celle de la Méditerranée et a été dotée d'une VII^e flotte, opérant alors dans le Pacifique, voit son aire de responsabilité étendue à l'océan Indien. Entre les deux, Bahreïn est admirablement situé pour faire la liaison. La divulgation, par la presse américaine, de l'existence de scénarios d'intervention militaire émis dans la région du Golfe, et les plans du Pentagone pour contrôler les champs pétroliers, et les déclarations de M. Henry Kissinger sur le « usage de la force en cas d'étranglement du monde industriel » exacerbent les passions.

Les formations de gauche, le Front de libération nationale et la section bahreïnienne du Front populaire de libération d'Oman et Golfe arabe (F.P.L.O.G.A.), dont les maquis opèrent dans le Dhoofar en Oman, font déposer par un député du Bloc populaire, en décembre 1974, une demande d'explication à l'Assemblée nationale. Le gouvernement répond que l'accord avec les Etats-Unis a obtenu le consentement tacite de tous les Etats du Golfe, ce qui est aussitôt contesté par le Koweït.

Faisant fi de cette opposition, le gouvernement renouvelle le contrat en mars 1975 : les effectifs sont portés à près de cinq cents personnes, en grande majorité des officiers, qui disposent d'une zone d'une vingtaine d'hectares pour les installations à terre. Les Etats-Unis mesurent

Vers un système de sécurité collective

DEPUIS le désengagement britannique à l'est de Suez, deux puissances régionales pouvaient prétendre prendre la relève : l'Irak et l'Arabie Saoudite. Le formidable potentiel militaire de la première lui assura, dès le départ, une légèreté d'autant plus incontestée que les Etats-Unis apportèrent à Téhéran un appui matériel et un soutien politique importants. Numériquement faible, encore sous-équipée militairement, l'Arabie Saoudite dut, à une capacité financière sans limite et à son prestige, de pouvoir résister à l'emprise iranienne sur le Golfe et à sauvegarder la plupart de ses intérêts dans la partie arabe. Mais cette rivalité entre les deux régimes conservateurs ne se révéla pas assez profonde pour empêcher Ryad et Téhéran d'amorcer la constitution d'un front commun contre les mouvements réformistes ou révolutionnaires qui se développaient ici et là.

Ainsi, la rébellion du Dhoofar, commencée en 1964 dans le sultanat d'Oman, après avoir enregistré quelques succès, gagne plus à l'est le djebel Akhdar et menace la presqu'île de Massadad qui domine le détroit de Hormuz. La dénomination qu'adoptent pour elle ses chefs, le front populaire de libération d'Oman et du Golfe arabe — montre clairement ses ambitions. A partir de 1971, les dirigeants du F.P.L.O.G.A. établissent des contacts avec les autres groupes

révolutionnaires disséminés dans le reste du Golfe. Le Front décide alors de créer dans chaque Etat une organisation adaptée aux conditions locales et d'unifier le combat. Bahreïn est, à cet égard, un terrain particulièrement favorable. L'action révolutionnaire ne se fait plus seulement par le moyen de la guérilla mais vise désormais les villes où se développe un nouveau prolétariat ouvrier, facilement accessible. Les manifestations, les grèves et, parfois, les émeutes éclatent dans les années 1971-1972 à Manrah, Masqat, Bahreïn, Ras-Al-Khaima, semblant obéir à un plan d'ensemble. Pour faire face à ce déferlement qui menaçait tout le sud-est de la péninsule Arabique, le sultan Qabus d'Oman fait appel à l'Irak qui possède la seule force armée de la région ayant la capacité d'intervenir en dehors de ses frontières. L'intervention militaire du chah met effectivement un terme, en décembre 1975, à la rébellion du Dhoofar. Malgré cet échec, le Front ne paraît pas avoir renoncé, du moins sur le plan politique, et s'efforce, encore aujourd'hui, à parer du Yémen du Sud, de mobiliser les aspirations révolutionnaires de la région. Les bulletins diffusés régulièrement par le Front populaire de libération d'Oman et du Golfe arabe — au F.P.L.O.G.A. — ne manquent d'ailleurs jamais d'associer Bahreïn et Oman au sein d'une même lutte.

La répartition des rôles

UNE des raisons invoquées par le cheikh Issa pour dissoudre l'Assemblée nationale en août 1975 fut le refus de celle-ci de pétitionner au sein de l'OPSP ne facilitent pas le rapprochement des vues. Les pays arabes les plus faibles sur le plan du potentiel militaire, tel Bahreïn, souhaitent obtenir un minimum de garanties de façon à limiter les risques d'intervention dans leurs affaires internes. D'autre part, le seul pays arabe progressiste directement concerné, l'Irak, pose des conditions naturellement sévères pour son intégration dans le système. Conçu au départ pour écarter le Golfe de la confrontation des grandes puissances, le projet de traité de sécurité collective bute toujours sur la question de la répartition des rôles entre l'Arabie Saoudite et l'Irak. Si l'entente se réalise entre les pays conservateurs pour l'organisation commune de la surveillance et de la répression des activités subversives de groupements révolutionnaires, pas de reste, pour l'instant, difficile au niveau de la haute stratégie. Dans tout ce débat, Bahreïn ne peut apparaître autrement que comme figurant, selon ses extrêmes vulnérabilité l'obligé, en effet, à s'abriter derrière l'Arabie Saoudite. Le développement prévisible des relations entre Manama et Ryad ne pourra qu'accroître cette dépendance, jugée par certains naturelle et, par d'autres, insupportable.

PHILIPPE RONDOT.

أكبر شبكة مصرفية فرنسية في الشرق الأوسط

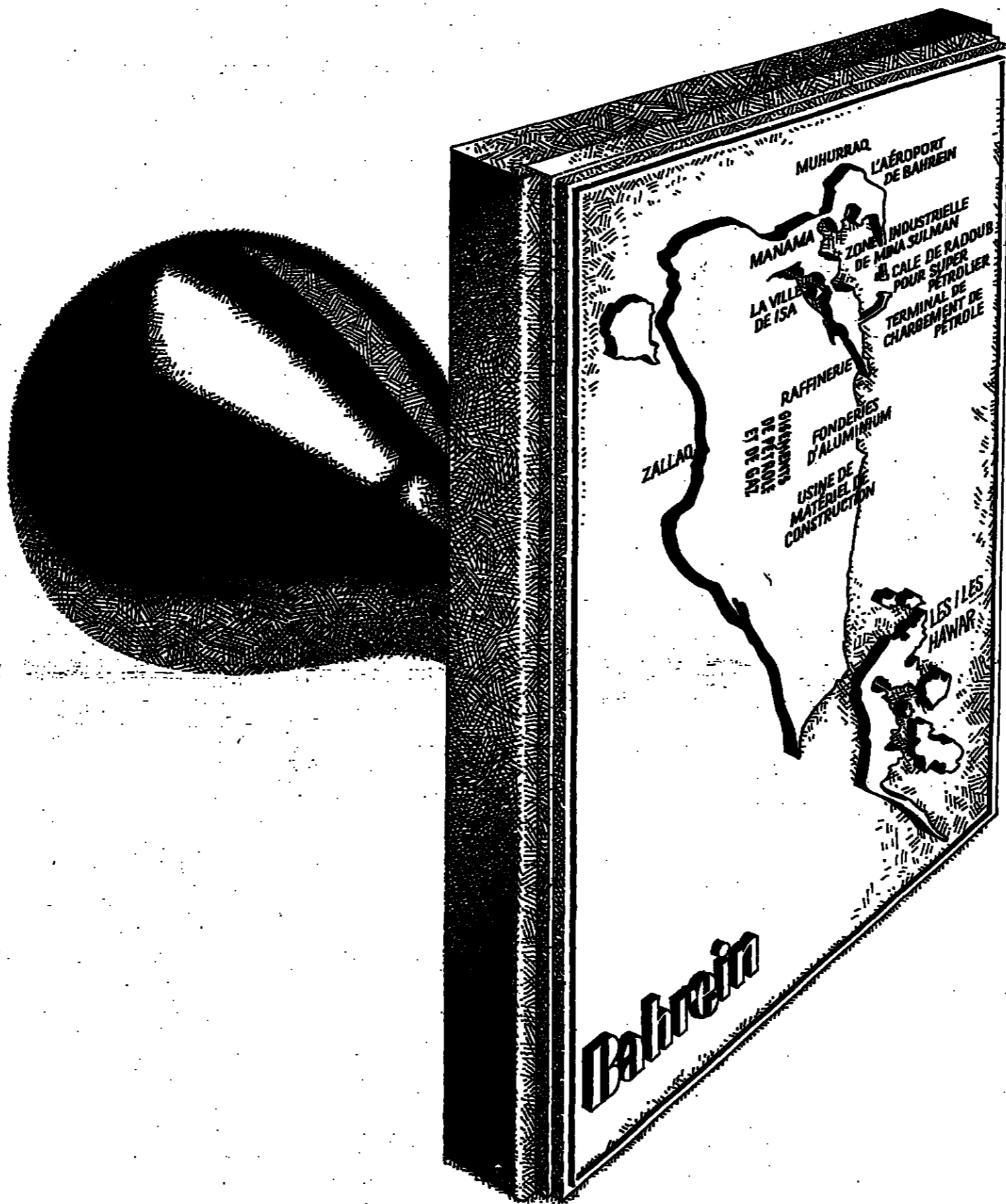
BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS 3 rue d'Antin - 75002 Paris - tél 260.35.00 - poste 25.14/31.49
LA SEULE BANQUE FRANÇAISE PRESENTE A BAHRAIN
En banque commerciale P.O. BOX 5241 - TEL 53119 - TELEX 5458 PARIBA GJ
En banque off-shore P.O. BOX 5933 - TEL 53113 - TELEX 9078 PARIBA GJ
Autres succursales dans le Golfe :
Qatar Telex PARIBA DH 4263, Abu-Dhabi Telex AH2235, Dubai Telex 5755 PARBA DB, Oman Telex WD 3260, Bank of Sharjah (filiale) Telex BANK SH 8039

مكتنا من الأصل

Bah

450 compagnies
leurs activités da
régionale à Bahreïn
Pourquoi Bahreïn
géographique cer
une main-d'œuvre
une législation co
les meilleures lia
télécommunicati
Tout ceci a fait d
avec 35 banques
12 milliards de d
la fonderie d'alun
et d'innombrables
dont les activités
à la fabrication d

Bahrein, le sceau du Golfe



450 compagnies ont choisi récemment le sceau bahreïni pour leurs activités dans le Golfe en installant leur représentation régionale à Bahrein.

Pourquoi Bahrein ? Dans le Golfe, Bahrein occupe une position géographique centrale, offre une vie politique stable, une main-d'œuvre qualifiée, un port sans problèmes, une législation commerciale avantageuse ainsi que les meilleures liaisons aériennes et le meilleur réseau de télécommunications.

Tout ceci a fait de Bahrein le premier centre financier du Golfe avec 35 banques « off shore » dont les actifs dépassent 12 milliards de dollars. Bahrein héberge aussi Alba, la fondrière d'aluminium géante, la cale sèche de l'OAPEC et d'innombrables entreprises industrielles ou de service dont les activités vont de la réparation de turbines à la fabrication de matelas.

Plus récemment une nouvelle législation a été mise en place pour encourager l'installation de compagnies « off shore ». Des licences de banques d'investissement sont disponibles et une nouvelle zone industrielle a été créée avec des terrains offerts à des loyers préférentiels.

En 1978 de plus en plus de compagnies acquerront le sceau bahreïni.

Pour de plus amples renseignements, contactez le

MINISTÈRE DE L'INFORMATION
P.O. BOX 253
BAHREIN



de sécurité collective

AKHRAN

BANK SH 8039



LA SOCIÉTÉ GÉNÉRALE A BAHREIN. POUR VOUS.

PEARL OF BAHRAIN BUILDING
Government Road - MANAMA
Tél. 53 641
Telex 8568/9 SOGEB A

Notre succursale de Bahrein vous aide à pénétrer les marchés du Golfe et de la Péninsule.

Elle connaît bien le Moyen-Orient, le pays, les hommes, les entreprises et leur manière d'agir

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

Siège Social et Direction de l'Étranger
29, Boulevard Haussmann, 75009 Paris. Tél. 266.54.00

Essa K. Al-Khalifa & Son

P.O. Box 360, Manama, Bahrein
Téléphone : 714328
Télex : 8866 Ison G.J.

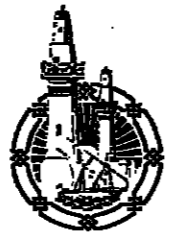
Concessionnaires exclusifs



de **RENAULT**

Garage Renault
parfaitement équipé
pour toutes réparations et entretien

Nous sommes intéressés à la représentation de tous équipements et accessoires automobiles de fonction et d'entretien.



Bank of Bahrain and Kuwait

B.S.C.

**SERVICE PERSONNALISÉ
POUR TOUTES OPÉRATIONS BANCAIRES**

Siège et Agence principale :
Government Road, MANAMA, P.O. Box 597
BAHREIN

Téléphone : 53388. - Télex : 8284 G.J.

«Créer» de l'argent sans investir

(Suite de la page 23.)

Les émissions d'entroubligations en monnaie du Golfe et les certificats de dépôts sont encore peu importants, mais le récent développement d'un marché secondaire devrait leur assurer une meilleure place pour l'avenir.

Le marché des changes a été favorisé dès l'origine par le savoir-faire et le réseau de relations internationales des «O.B.U.» et de leur siège. Il est maintenant aussi important que celui de Singapour. La vive concurrence suscitée par la présence de banques de taille internationale a entraîné une réduction des marges qui sont comparables à celles pratiquées à Londres, à Paris ou à New-York, y compris pour les devises locales. Le volume des transactions se situe actuellement entre 2 et 4 milliards de dollars de chiffre d'affaires par semaine. Le marché est dominé à 72 % par les opérations en dollars/marchés et dollars/livres, mais, parallèlement, se développe un marché en devises du Golfe — rial saoudien, notamment — qui est appelé à s'étoffer en raison du nombre croissant des contrats libellés dans ces domaines. Ce marché est l'apanage des «O.B.U.» disposant d'une filiale en Arabie Saoudite, comme l'Algeme Bank, la First National City Bank et la Banque de l'Indochine et de Suez.

Bahrein profite également pour son marché des changes d'une position sur les fuseaux horaires qui lui permet de traiter le matin avec l'Extrême-Orient et l'après-midi avec l'Europe et les États-Unis. Le jour de congé dans les pays musulmans étant le vendredi, Bahrein est la seule place à être ouverte le samedi et le dimanche, ce qui est un

avantage, même si, à ce moment, les marges augmentent, le marché bahreïni ne pouvant s'appuyer sur les autres places mondiales. Quant au marché des dépôts, il est dominé à 72 % par le dollar

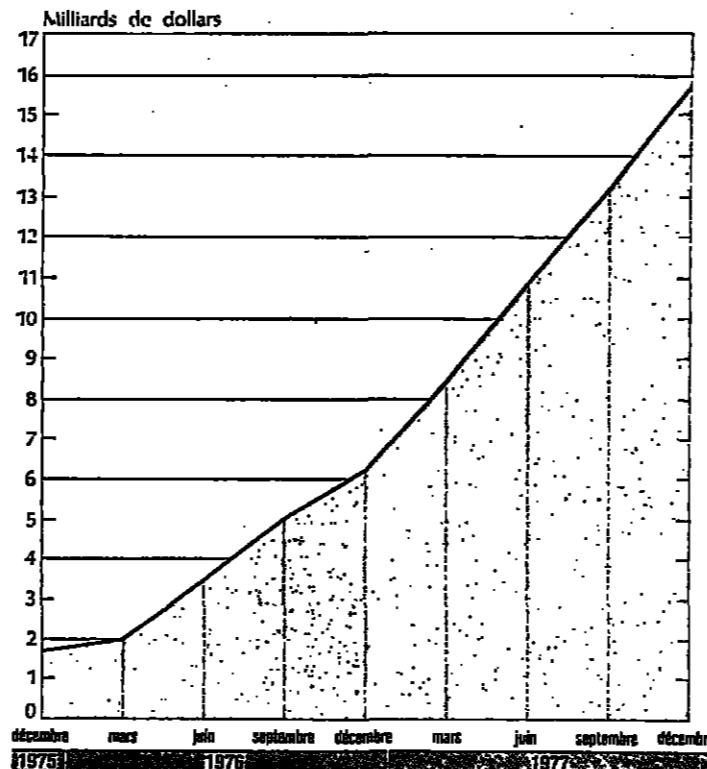
des États-Unis tandis que les devises du Golfe (rial saoudien et dinar koweïti) ne représentent que 28 %. La B.M.A. note cependant, dans son bilan d'activités des «O.B.U.», une progression des dépôts en provenance des

ter que les trente-sept «O.B.U.» en activité font vivre directement plus de sept cents personnes et qu'ils rapportent environ 30 millions de dollars par an à Bahrein. Sans pratiquement investir au départ, le gouvernement a donc



La cale sèche construite à Bahrein par l'OPAF permet d'accueillir les pétroliers géants et constitue un important apport à la vie économique de l'archipel.

Les avoirs des banques « offshore »



DEUX pays arabes qui représentaient, en 1977, 8,2 milliards de dollars contre 2,6 en 1976. Les opérations régionales traitées avec des partenaires arabes occupent ainsi 23 % du marché, contre 42 % lors du précédent exercice.

En atteignant 15,7 milliards de dollars d'actifs cumulés et avec une croissance — même légèrement inférieure selon les prévisions pour 1978 — de l'ordre de 0,5 milliard de dollars par mois, les «O.B.U.» ont fait de Bahrein le grand centre financier entre l'Europe et l'Extrême-Orient. Le niveau de Singapour (19 milliards de dollars) devrait être prochainement atteint. Contrairement aux autres « paradis fiscaux » comme les Bahamas, les Caymans ou Jersey et grâce à la volonté de la B.M.A., les «O.B.U.» installées à Bahrein participent réellement aux opérations traitées et ne peuvent être considérées comme de simples centres d'évasion fiscale. Cette domiciliation réelle de l'activité bancaire a permis au gouvernement bahreïni d'atteindre les objectifs espérés au moment de la création de la licence « off shore » : procurer emplois et revenus.

On peut, en effet, considé-

rien profité de l'implantation des banques « off shore » et bénéficie maintenant de ses retombées. Sur la lancée, une licence spéciale pour les banques d'affaires devrait s'instaurer dans l'archipel vient d'être créée ainsi qu'un statut de « compagnie off shore ».

Il reste qu'après une période d'euphorie pendant laquelle l'afflux des capitaux a pu laisser penser que tout développement était possible, les pays riches de la région viennent de découvrir que l'expansion forcée risquait de déboucher rapidement sur des problèmes d'infrastructures ou — ce qui serait plus grave — politiques. Les premiers symptômes de surcapacité se font déjà sentir, notamment dans l'hôtellerie et l'immobilier. Ce nouvel état d'esprit, s'il diminue les possibilités d'intervention au niveau des investissements, dégagera des surplus de capitaux qui devront être recyclés sur d'autres places, les «O.B.U.» compensant par là la limitation de leur champ d'action. Quel qu'il arrive, l'avenir de la place financière de Bahrein paraît maintenant bien assuré.

JEAN-LOUIS DEBIEUVRE

Banques « offshore » en activité

- Algeme Bank Nederland.
 - American Express International.
 - Arab Bank Limited.
 - Arab International Bank.
 - Arab Malaysian Development Bank.
 - Banco de Brasil S.A.
 - Bank of America (N.T.S.A.).
 - Bank of Bahrain and Kuwait.
 - Bank Saderat Iran.
 - Bank of Nova Scotia.
 - Banque Arabe et Internationale d'Investissement (B.A.I.I.).
 - Banque d'Indochine et de Suez.
 - Banque Nationale de Paris.
 - Bankers Trust.
 - Canadian Imperial Bank of Commerce.
 - Chartered Bank.
 - Chase Manhattan Bank.
 - Chemical Bank.
 - Citibank N.A.
 - European Arab Bank.
 - Grindlays Bank Limited.
 - Gulf International Bank.
 - Hongkong and Shanghai Banking Corp.
 - Korea Exchange Bank.
 - Kredietbank.
 - Lloyds Bank International Ltd.
 - Manufacturers Hanover Trust Co.
 - Midland Bank Limited.
 - National Bank of Abu-Dhabi.
 - National Westminster Bank Limited.
 - Scandinavian Bank Limited.
 - Security Pacific National Bank of Los Angeles.
 - Société Générale.
 - State Bank of India.
 - Swiss Bank Corporation.
 - Union de Banques Arabe et Française (UBAF).
 - United Bank of Kuwait.
- BANQUES DEVANT PROCHAINEMENT ENTRER EN ACTIVITÉ**
- Gulf Riyadh Bank.
 - National Bank of Greece.
 - National Bank of Pakistan.
 - Al-Saudi Bank.
 - Banque de Paris et des Pays-Bas.
 - Banco de Viscaya.
 - FRAB Holdings Limited.

Le Monde
classés et documents

Numéro de mars

LE RACISME

LE BRÉSIL

Numéro d'avril

**LE LOGEMENT
EN FRANCE**

LES MÉDECINS

Le numéro : 3 F
Abonnement un an
(dix numéros) : 30 F

مكتبة من الأصل



Supplément Bahrein

Histoire

Le lieu de rencontre privilégié des deux grandes familles de l'islam

Par PIERRE RONDOT

Le remarquable site de Bahrein a, de longue date, attiré les hommes dans l'archipel et sur les côtes voisines. Venu, par mer, d'akkad, de Babylone, d'Assour, de Mésopotamie, les commerçants de la Haute Antiquité ont fondé là, au contact des nomades de la péninsule arabe, des établissements dont l'archéologie spatiale nous permet d'identifier les traces. Nombre d'incertitudes subsistent cependant : il n'est pas certain que Bahrein s'identifie avec le Dimun des inscriptions cunéiformes, et il n'a pas encore été possible de situer exactement le port de Gerrha, cité postérieurement.

L'archipel possédait toutefois des vestiges archéologiques considérables, en cours d'étude systématique. Des milliers de tumuli, dont les premiers ont été fouillés il y a juste un siècle, restent à explorer ; on y a découvert, jusqu'à présent, des objets d'argile, des objets en bronze et en fer. Il ne semble pas que ces vestiges soient, comme on l'avait cru d'abord, être attribués aux Phéniciens ou à d'autres peuples de l'antiquité. La permanence d'établissements humains à Bahrein, dès avant l'ère chrétienne.

Cependant, jusque vers le dixième siècle, il n'est guère possible de distinguer l'histoire de l'archipel proprement dit, de celle des côtes d'Al Hasa, qui s'étendent alentour. Cet ensemble d'îles et de rivages, où le marin passe sans cesse d'une rive de mer à l'autre, est en effet globalement désigné par le vocable arabe Al Bahrayn, « les deux mers ».

Le peuplement arabe, très ancien dans cette région, paraît

d'emblée, très varié. Initialement il semble émaner de Kabtan, le clan des Arabes du Sud. D'abord seraient apparus à Bahrein les Asa, venus du Yémen, qui s'établirent également dans l'Oman. Vers le deuxième siècle s'y groupent les Banou Tarmouch, qui constitueront la population du royaume akhémide de Mésopotamie, puis s'étendront vers la Syrie et le mont Liban, où ils formeront un des noyaux des Druses. Mais à Bahrein se fixent bientôt, également, des tribus appartenant aux Adnan, les Arabes du Nord ; après la lignée de Rabra, avec les tribus Bakr et Taghlib, apparaît celle de Moudar, avec Tamim et surtout Qaïs, qui dès le début du septième siècle prédomine.

Les pays de Bahrein sont alors sous l'autorité d'un gouverneur persan dépendant des Sassanides d'Irak. L'islam les touche très tôt ; avant d'aborder en 634, Palestine et Syrie, l'entrepre-

nant 'Amr Ibn Al As rallie l'ensemble des populations arabes riveraines du Golfe. L'autorité islamique nouvelle doit d'ailleurs faire face à divers mouvements de rébellion et de dissidence, que combat victorieusement Al Ala Ibn al Bataïr, avec l'aide d'Al Djaroud, chef qatari rallié. Sans doute est-ce dès cette date qu'une petite cité musulmane est érigée dans l'île principale de l'archipel, alors dénommée Awal ou Ouwaïl.

Durant le siècle qui suit, le premier du calendrier hégirien, les Khawaridj de la corne nord-est de la péninsule Arabique étendent sur la région de Bahrein une autorité que les califes abbassides ne tarderont pas à leur disputer. A l'entour de ses îles et des autres, les Bahreïnites affirment un goût de l'indépendance qui se traduit par une très active participation aux mouvements socio-religieux de l'époque.

d'ailleurs il méprise toutes les morales orthodoxes. Attendant de ses lieutenants l'énergie plus encore que la foi, il promet aux ruraux dépourvus et aux misérables esclaves une prospérité et un bonheur qu'acquiescent le partage des biens et leur gestion communautaire. Afin de réaliser ce merveilleux projet, il exige une obéissance aveugle.

C'est à Bahrein qu'un compagnon de Hamdan, Ali Ibn Mohammed dit « le Voilé », quasi ou iranien se disant descendant du Prophète, commence la prédication qui suscitera la grande révolte irakienne des Zaynîs, les esclaves noirs, bientôt réprimés dans le sang.

Quant à Hamdan Al Karmat, il opère à partir de Koufa en



Irak puis de Selemiyé en Syrie. Mais un de ses disciples d'origine persane, Abou Saïd Al Hassan Al Jami, fonde dans le Hasa et à Bahrein une principauté karmate indépendante ; sous ses fils, au nombre de six, qui vont verser en commun, les raids karmates s'étendent de l'Oman au Yémen, du Khorassan au Hedjaz. En 821, la Mecque est conquise et pillée, et la Pierre noire de la Kaaba est transportée au Hasa ; elle y est conservée une trentaine d'années, puis elle est reprise aux Karmates, dont la puissance décline peu à peu.

Au milieu du onzième siècle, la tribu Ouqail, ultime détentrice, dans l'Ouwaïl, d'un pouvoir karmate descendant, est réduite par un lieutenant - du calife abbasside de Bagdad, Abou Bahlou Al Aoum.

Sous les Seljoukides s'établit à Ouwaïl la dynastie ouyounide, quasi également originaire du Hasa. Une révolte des Ouqail l'élimine, mais la prépondérance sunnite s'affirme cependant pour longtemps, à travers des dominations changeantes. Au douzième siècle, Bahrein passe sous la dépendance de la dynastie qaysaride, qui régnait sur l'île de Qaïs, vers l'extrémité orientale du golfe, retrouve son indépendance avec la dynastie oufouride, la repart au profit des princes de l'île de Qaïs. Au début du quatorzième siècle, l'archipel de Bahrein, comme l'île de Qaïs, passe sous l'autorité des Khans irano-mongols de Hormuz.

Vers le milieu du quinzième siècle, les influences arabes l'emportent de nouveau. La dynastie bédomine des Djabrites, issue de l'Arabie centrale, libère Bahrein et confirme, dans la région, la prépondérance des Sunnites. Le fastueux émir Adjonad Ibn Zamil fonde la prospérité de l'archipel sur la pêche des perles, le commerce et l'artisanat. Sa renommée s'étend jusqu'à Galle et jusqu'à Lisbonne. Au début du seizième siècle, cependant, Hormuz rétablit son hégémonie sur le Golfe.

Alfonso de Albuquerque, l'illustre navigateur et conquérant portugais, apparaît en 1508 sur les côtes de l'Arabie. Energique jusqu'à la cruauté, mais mesurant la précarité de ses moyens, il fait alibérer violence et souplesse. Mascate est conquise et dévastée. Hormuz est l'abord ménagé au cours de subtiles négociations avec les Persans ; et Bahrein, l'entrepôt du commerce des perles, est grandement convoité.

Le rapport que dicte alors Albuquerque, sans doute sur les indications de quelques Omanis de Mascate, révèle le prestige des Djabrites et de leurs domaines : « Tout ce pays a été sous la

domination persane l'année 1521 que le vice-roi portugais d'Hormuz, Diego da Sequeira, décide de s'emparer de Bahrein. L'escadre d'Antonio Correa enlève Manama, que l'émir djabrite Moukri n'a vainement tenté de défendre.

Les Portugais se maintiennent à Bahrein pendant près d'un siècle ; ils confient généralement l'autorité locale à des gouverneurs irano-mongols sunnites, recrutés à Hormuz. Ils tirent grand profit des pêcheries de perles. Mais dès le milieu des siècles, ils leur font faire échec aux corsaires ottomans ; ceux-ci s'emparent grandement le commerce du golfe, sans cependant réussir, malgré leurs efforts, à s'implanter dans l'archipel.

Dans le milieu du dix-huitième siècle, dans l'attente du pouvoir central à Ispahan rend d'ailleurs de plus en plus précaire la malheureuse persane sur l'archipel. A cette même époque, en revanche, s'accroissent dans la péninsule arabique la vigueur et l'esprit d'entreprise des émir sunnites. A l'instar des Saoud, auxquels le puritanisme de Mohamed Ibn Abdel Wahab inspire un renouveau d'énergie, s'affirment les Rachid, les Sabah, les Khalifa... Issus des Banou 'Outba du Nedj, les Khalifa ont gagné les bords du Golfe, auprès du Koweït ; puis, passant dans la péninsule de Qatar, ils mettent fin aux empiètements occasionnels des Persans sur la côte d'Al Zoubar.

En 1783, le cheikh Ahmed Ibn Khalifa franchit le détroit et chasse de Bahrein le vice-roi des empereurs Kadjar, Nasr Al Madhkur. Ainsi est abolie la domination persane. Ainsi est restaurée, avec la fondation de la dynastie des Al Khalifa, l'antique juridiction sunnite sur l'archipel.

Un foyer du chiisme

LES annales conservent le nom d'un gouverneur abbasside de Bahrein, Mohammed Ibn Nour, qui en 894-895 guerroya, au nom de l'orthodoxie sunnite, contre les Khawaridjites d'Oman. Mais c'est à ce moment même que le mouvement révolutionnaire karmate, chiite extrémiste, trouve dans Bahrein un terrain d'élection.

Hamdan, paysan pauvre du Bas-Irak, adhère à la doctrine chiite des Ismaélites, qui exalte les descendants du Prophète et voit en certains d'entre eux des manifestations de Dieu ; il repère une initiation très complète et mérite le surnom d'Al Karmat, « le maître en sciences occultes ». Mais il néglige les aspects métaphysiques de l'ismaélisme, et

Cinq des plus grandes entreprises mondiales sont hollandaises. Les Hollandais effectuent d'importants travaux de dragage, construisent de nouvelles digues et de nouveaux ports aux quatre coins du monde. Leurs remorqueurs pilotent des bateaux en toute sécurité sur les cinq océans. La première compagnie aérienne d'Europe continentale à atterrir à New-York fut hollandaise et 40% des transports de la Communauté Economique Européenne transitent par la Hollande.

La Hollande est trop petite pour les Hollandais. Il n'y a rien de surprenant dans ces conditions à ce qu'une banque hollandaise, l'ABN Bank, entretienne des agences sur presque chaque place financière et commerciale du monde.

Les hollandais sont des globe-trotters. Ils étaient obligés de l'être, pour que leur pays fasse sa place sur la carte du monde. Ils construisent, transportent et commercent avec les pays étrangers depuis des siècles. L'Algemeene Bank Nederland a fait comme eux, en créant et développant des agences dans 40 pays sur les cinq continents. Ses 150 années d'expérience des affaires et des techniques bancaires internationales, lui permettent un service adapté aussi bien à une clientèle locale qu'internationale. L'ABN Bank sait à qui il faut s'adresser, parle votre langue et connaît les marchés sur lesquels vous voulez travailler. Par conséquent, l'Algemeene Bank Nederland vous offre le même service, appuyé par les experts de son siège à Amsterdam et par sa forte position financière.

ABN Bank

Voici les adresses de nos succursales locales : Pays-Bas, Eindhoven, Groningue, Rotterdam, Utrecht, Wageningen, Zaanstad, Amsterdam, Breda, Dordrecht, Haarlem, Maastricht, Nijmegen, Oss, Rotterdam, The Hague, Tilburg, Utrecht, Venlo, Zwolle. Belgique, Bruxelles, Liège, Luxembourg. France, Paris, Marseille, Lyon, Bordeaux, Nantes, Strasbourg, Toulouse. Allemagne, Cologne, Düsseldorf, Frankfurt, Hambourg, Munich, Stuttgart. Espagne, Barcelone, Madrid, Séville. Italie, Milan, Rome, Venise. Japon, Tokyo. Royaume-Uni, Londres. Suisse, Zurich. Danemark, Copenhague. Grèce, Athènes. Espagne, Barcelone, Madrid, Séville. Portugal, Lisbonne. Espagne, Barcelone, Madrid, Séville. Pays-Bas, Eindhoven, Groningue, Rotterdam, Utrecht, Wageningen, Zaanstad, Amsterdam, Breda, Dordrecht, Haarlem, Maastricht, Nijmegen, Oss, Rotterdam, The Hague, Tilburg, Utrecht, Venlo, Zwolle.

offshore activité

BNP LE GROUPE BANCAIRE FRANÇAIS AUX QUATRE COINS DU MONDE est aussi à BAHREIN PEARL OF BAHRAIN BUILDING GOVERNMENT ROAD Tel. 571.51 - Telex : 8595 MANAMA BANQUE NATIONALE DE PARIS Siège Social: 16, Boulevard des Italiens 75009 Paris - Tel. 244.45.46 - Telex: 280605



Un grand marché s'ouvre à l'exportation française:

BAHREIN

البحرين

Gulf Air, la Compagnie Aérienne Nationale des états du Golfe, relie Paris (Roissy-CDG) à Bahrein deux fois par semaine: lundi et jeudi. Vols quotidiens au départ de Londres.

Gulf Air, quand les voyages d'affaires deviennent détente.

Réservation passager: (1) 261.61.20
 Fret: CD 862.17.89
 Renseignements: CD 261.53.16

GULF AIR  **الخطوط الجوية البحرينية**

le cinq étoiles du transport aérien.

9, boulevard de la Madeleine, 75001 Paris, tél.: (1) 261.53.16 et 17, télex: 211639.



Un des principaux rouages de l'économie du Golfe

Les vrais promoteurs de l'économie d'un pays sont ceux qui la dirigent. En Arabie Saoudite comme dans les autres pays du Golfe, KANOO est en tête. Dans n'importe quel secteur d'activité, KANOO est là. Navigation, voyages, matériels de travaux publics, construction équipements industriels, équipements pétroliers, fret, assurances, services d'ordinateur, associations d'affaires. Quel que soit le domaine d'activité auquel vous pensez, vous penserez d'abord à KANOO.

YUSUF BIN AHMED KANOO **يوسف بن احمد كانوو**

ARABIE SAOUDITE, Siège P. O. Box 37, Damam. Adr. télég. KANOO DAMMAM, Télég. 60011, Kanoo S.J. Tél. 23011.
 BAHREIN, Siège: P. O. Box 45 Bahrein, Ad. télég. KANOO BAHREIN. Télég. 8215 Kanoo G.J. Tél. 54081.
 EMIRATS ARABES UNIS et OMAN, Siège P.O.B. 290, Dubai, Ad. télég. KANOO DUBAI, Télég. 5451 Kanoo DB. Tél. 432525.
 BUREAUX DE REPRESENTATION: LONDRES (Europe) Yusuf Bin Ahmed Kanoo, 1 Bailour Place, Londres W 1 5RH, adr. télég. KANOVERSEA LONDRES. Télég. 28530 KANOVERSEA, tél. (01) 499 7867/5428.
 HOUSTON (USA) Kanoo Inc. USA, 1100 Milan, Suite 2060, Houston Texas 77002, Télég. 774108, tél. 713/658-0652.

KANOO



La condition féminine

Une situation exceptionnelle dans la région

Par ALI TAQI

A BAHREIN, la condition des femmes a connu récemment une telle évolution qu'on peut parler, à juste titre, d'une phase nouvelle, acceptée au moment par la seule exception des extrémistes religieux. Ainsi, dans le domaine de l'emploi, la femme jouit désormais d'une égalité qui se traduit notamment en matière de rémunérations et elle a une part importante à la production nationale. Les femmes constituent, en effet, au terme d'un demi-siècle d'éducation laïque, une partie appréciable de la main-d'œuvre et jouent un rôle considérable dans le secteur public, plus particulièrement en ce qui concerne l'enseignement, les affaires sociales, les services de santé et l'information. Près de la moitié des enseignantes des écoles et institutrices sont des femmes. Des écoles normales comptent une majorité d'étudiantes. Récemment, des institutrices ont été admises à enseigner dans des écoles primaires de garçons, innovation significative alors que les traditions culturelles dans cette région du monde imposent la séparation des sexes.

Les femmes représentent, en outre, la presque totalité des cadres des services sociaux, et deux d'entre elles assurent la direction des importantes sections du développement et de l'assistance au ministère des affaires sociales. Le secteur de santé comporte, à tous les niveaux, du médecin à la secrétaire, une très large présence féminine et il en va de même pour l'information (journalistes, productrices, administratives). Enfin, deux domaines viennent de s'ouvrir aux femmes: les transports aériens — innovation dans un pays arabe — la police. Seul le ministère de la défense reste exclusivement réservé aux hommes. En 1976, dernier chiffre disponible, trois mille Bahreïnes figuraient sur les rôles d'administration, soit 21 % du personnel des services civils. Dans le secteur privé, le recensement de 1971 relevait cent neuf femmes chefs d'entreprises et les cadres des banques, services informatiques, statistiques ou de comptabilité leur sont largement ouverts.

Cette situation de non-ségrégation ne se traduit pas seulement par des chiffres. De mieux en mieux intégrées dans la vie sociale, les femmes, contrairement à ce qui se passe dans certains pays de la région,

peuvent voyager seules, participer à toutes activités de loisirs, notamment dans les dizaines de clubs mixtes existant à Bahrein, conduire une automobile, accéder aux cinémas, aux restaurants et aux secteurs publics en toute liberté. Le statut personnel demeure officiellement dominé par la législation en matière de mariages, de divorces ou d'héritages. Toutefois, la situation à cet égard a subi une évolution sensible. Le port du voile est de moins en moins fréquent, de même que les unions se font davantage par libre choix des futurs conjoints. Le polygame est pratiquement révoqué et les répudiations unilatérales se font rares.

Cette transformation de la condition féminine est le fruit d'une histoire déjà longue. Bahrein a, en effet, institué l'éducation laïque féminine dès 1928. Il y a vingt ans, en 1958, s'ouvrait l'école d'infirmières. Au cours de la même décennie, une femme quittait le voile pour la première fois (1955), tandis qu'était créée la première société féminine (1954). Sur le plan économique, l'égalité d'emploi et de rémunération, qui va de pair avec la non-discrimination dans les conditions de travail, tient pour une part à l'importance

croissante de la main-d'œuvre étrangère. Les autorités sont incitées, en effet, pour limiter celle-ci à encourager le travail féminin et, de ce fait, les Bahreïnes bénéficient d'un certain nombre de facilités en matière de congés, d'horaires pour les mères de jeunes enfants, de subventions aux crèches et écoles maternelles. Certaines institutions ou grandes sociétés assurent, en outre, le transport des femmes vers le lieu de travail. Les promotions, participations aux séminaires, ainsi que les stages à l'étranger, sont de plus en plus accessibles aux femmes.

Mais il ne faudrait pas pour autant dissimuler que, là comme ailleurs, très peu de citoyennes détiennent une position-clé dans le secteur public et privé. Aucune d'entre elles n'est encore ministre ou même sous-secrétaire d'Etat, magistrat ou directeur d'une firme importante. En 1976, les femmes constituaient environ 10 % de l'ensemble de la main-d'œuvre. Leurs gains, dans bien des cas, sont une source de revenus indispensables au budget familial. En outre, beaucoup de celles qui ont reçu une éducation voient dans le travail une nécessité psychologique et une ouverture sur le monde extérieur.

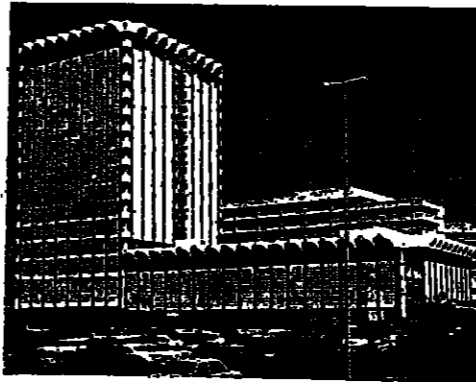
Électrices et candidates ?

LA transformation progressive de la condition féminine a une influence au sein des familles où les femmes ne sont plus reléguées dans les tâches ménagères mais commencent à avoir part aux décisions. En outre, dans les villages où l'évolution est évidemment plus lente, l'éducation moderne et l'influence d'un puissant réseau de communication de masse commencent à réduire la différence avec les zones urbaines. Le statut de la femme à la campagne est d'ailleurs l'un des points sur lesquels s'affrontent tout naturellement progressistes et réactionnaires. Ainsi, le gouvernement a dû refuser de reconnaître une « société de la femme rurale » (*Jamiat Fatah Al Ri*), en raison de l'hostilité des milieux religieux, mais la pression des éléments progressistes a conduit à un compromis: depuis longtemps à l'élection des conseils municipaux. En

1972, le cheikh de Bahrein décida de doter le pays d'une assemblée législative. La nouvelle loi électorale, excluant candidates et électrices, souleva une vive déception dans les milieux libéraux et, bien entendu, chez les intéressées. Le débat fut d'autant plus vif que les femmes ont participé, depuis 1950, à tous les mouvements politiques et sociaux du pays. Il semblait, au terme de cette campagne, que les femmes seraient admises aux prochaines élections législatives, mais la dissolution du Parlement, en août 1975, après deux ans de session, a renvoyé le problème à des temps meilleurs.

Sans préjuger de l'évolution future de la condition féminine à Bahrein, il est d'ores et déjà acquis qu'elle offre un exemple dans le Golfe. Certes, l'isolement imposé au pays par le protectorat anglais avait, à cet égard, contribué à l'évolution constatée. Aujourd'hui, toutefois, succès et échecs, pour ce qui concerne le statut de la femme arabe, ont une influence au-delà des frontières nationales, dans les autres pays de la région.

The bank that knows the people, the market and the opportunities



Today Bahrain has grown into the nerve-centre of banking operations in the Middle East. At the heart of this growth is the National Bank of Bahrain, one of the largest banks in Bahrain active in the local commercial market as well as handling large volumes of interbank activities, foreign exchange and money market operations, in Gulf as well as international currencies. The National Bank of Bahrain — your opportunity to contact the right market through the right people.

We know Bahrain better
NATIONAL BANK OF BAHRAIN
 P.O. Box 106, Manama, Bahrain
 Tel: 58800, Telex: 8242 NATBNK GJ

CINEMA POLITIQUE

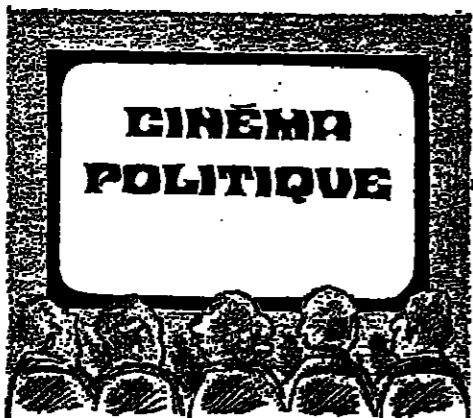
Un pays

Aux Journées ci

PANORA

Les Journées de la Culture...
 Le Panorama de la Culture...
 Les Journées de la Culture...
 Le Panorama de la Culture...

مكتبة من الأصل



Le cinéma suisse a un passé, que l'on oublie souvent. Pourtant, parmi le nombre assez considérable de films réalisés dès le début des années 20, certaines œuvres possèdent déjà quelques-unes des caractéristiques essentielles de nos meilleurs films d'aujourd'hui.

Un paysage décapé

Le cinéma suisse a un passé, que l'on oublie souvent. Pourtant, parmi le nombre assez considérable de films réalisés dès le début des années 20, certaines œuvres possèdent déjà quelques-unes des caractéristiques essentielles de nos meilleurs films d'aujourd'hui.

Le cinéma suisse a un passé, que l'on oublie souvent. Pourtant, parmi le nombre assez considérable de films réalisés dès le début des années 20, certaines œuvres possèdent déjà quelques-unes des caractéristiques essentielles de nos meilleurs films d'aujourd'hui.

Montrer les contradictions

Le cinéma suisse a un passé, que l'on oublie souvent. Pourtant, parmi le nombre assez considérable de films réalisés dès le début des années 20, certaines œuvres possèdent déjà quelques-unes des caractéristiques essentielles de nos meilleurs films d'aujourd'hui.

Le cinéma suisse a un passé, que l'on oublie souvent. Pourtant, parmi le nombre assez considérable de films réalisés dès le début des années 20, certaines œuvres possèdent déjà quelques-unes des caractéristiques essentielles de nos meilleurs films d'aujourd'hui.

Suisse: la répulsion du neutre

Les cinéastes helvétiques ont une hémorragie: ils ne supportent pas la neutralité. Leurs films travaillent tous à débiter, à rendre suspecte l'image (largement adulée) d'une Suisse candide, laborieuse et tolérante. Au décor du bonheur discret, à l'apparence oisive, serene, confortable du quotidien, le sépiolisme...

Aux Journées cinématographiques de Poitiers

PANORAMAS HELVÉTIQUES

Les Journées de Poitiers (1) possèdent une spécificité: elles sont consacrées à une cinématographie nationale dont on peut, huit jours durant, étudier les caractéristiques grâce à la projection d'une cinquantaine de longs métrages et autant de courts métrages. Le choix de la Suisse, cette année, fut heureux puisqu'il apparaît que, pour le cinéma helvétique, l'heure de regarder en arrière pour établir un bilan est arrivée.



PHILIPPE LEOTARD DANS « LE MILIEU DU MONDE » (1974), D'ALAIN TANNER. Faire voter le peuple pour n'importe quoi, tout en le maintenant en dehors de l'histoire.

Poitiers confirme que l'école documentaire suisse (quasiment inconnue en France) possède une richesse et une originalité peu communes. Deux films, notamment, nous rappellent le rôle que les documentaires ont joué dans l'épanouissement d'un cinéma de fiction différent au début des années 60: *Ursula*, de Reni Mertens (amie et traductrice de Bertolt Brecht) et Walter Mari, qui montrent, avec un sens du récit, un propos bréchetien, que l'idéal peut s'imposer à la matière, et illustrent cette idée en exposant les théories et la pratique du Dr Mimmi Scheiblauber, qui s'occupe de l'éducation d'enfants handicapés. Et *Siamo Italiani*, d'Alexander Sella, un des premiers films (c'était avant l'explosion militante de l'avril-mai 68) consacrés aux problèmes des ouvriers immigrés italiens. La situation de ces prolétaires fut également évoquée par *Le Saisonnier* (1972), où Alvaro Bizzari, lui-même ouvrier migrant, expose, avec quelques sentimentalité, le drame des parents italiens obligés de garder clandestinement leurs enfants mineurs, que la loi suisse interdit de séjour s'ils ne sont pas en âge de travailler.

Parmi les autres documentaires vus à Poitiers, il convient de citer l'extraordinaire qualité (plastique et poétique) des *Derniers Passamaniers*, d'Yves Yermis, et la bouleversante enquête d'Henry Brandt *Le Dernier Printemps*, où la parole lucide de vieillards normaux contraste avec les propos eugénistes d'adolescents agressifs, et produit un grainement difficilement supportable. D'entre les fictions, nous pûmes revoir *La Paloma*, de Daniel Schmid, œuvre désormais classique (au même titre que quelques chefs-d'œuvre du cinéma) mais, peut-être aussi, chant du cygne de son auteur si l'on en juge par ses films postérieurs et notamment par la pauvreté, la mièvrerie, laborieuse et énoncée de *Violante*, sorti récem-

CITE UNIVERSITAIRE « PAVILION DU LAC » Ouvert tous les jours Terrasse chauffée 23, rue Gamard (Pavé Montsouris) 588-28-83

(1) Du 13 au 20 février 1978. (2) D'après le récit de Nicolas Meinel dans son volume intitulé *Reportages en Suisse*, dont *Le Monde diplomatique* a rendu compte en juin 1977.

IONALES

en de l'installation de centres urbains; — Syrie (16 mars) : 40 millions de dollars pour financer un projet d'électrification régionale.

ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT — Une série de crédits de l'Association internationale de développement (IDA), filiale de la Banque mondiale, ont été récemment accordés:

— 22 millions de dollars à Haïti (23 février) pour améliorer l'enseignement primaire, notamment dans les zones rurales;

— 14 millions de dollars au Rwanda (21 février) pour l'amélioration du réseau routier et l'établissement d'un programme quadriennal d'entretien des routes;

— 27 millions de dollars au Bénin (2 mars) pour le financement de services d'experts des arts et métiers en vue de la réalisation de programmes de développement et, plus particulièrement, pour un projet d'enseignement technique;

— 35 millions de dollars au Pakistan (2 mars) pour la réparation et de travaux complémentaires au barrage de Tarbela;

— 8,2 millions de dollars au Cameroun (2 mars) pour le financement d'un projet de développement rural intégré;

— 51 millions de dollars à l'Égypte (9 mars), pour financer un programme d'amélioration des réseaux de télécommunications;

— 20 millions de dollars au Sénégal (9 mars), pour la poursuite de l'électrification de zones rurales et des travaux d'irrigation dans le delta du fleuve Sénégal;

— 5 millions de dollars au Honduras (16 mars) pour contribuer à l'amélioration du système d'enseignement rural primaire.

EMMISSION D'OBLIGATIONS DE LA BIRD. — Une émission d'obligations de la Banque mondiale a été réalisée le 17 mars sur les marchés en dehors des Etats-Unis. D'un montant de 350 millions de dollars, ces obligations viendront à échéance le 15 mars 1980 et ont été offertes aux banques centrales et à d'autres institutions gouvernementales et à des organisations internationales, instituts et obligations à deux ans de 1978, à échéance le 15 mars 1980, elles portent intérêt à 7 3/4 % payable semestriellement.

NOUVELLE EMERSON. — M. Robert E. Steinhilber (R.F.A.) succède à M. Jean Carrière au poste de directeur du Bureau européen de la Banque mondiale et assumera ses nouvelles fonctions en juillet prochain.

RECENTES PUBLICATIONS — Rapport annuel sur les réalisations respectives des résultats des projets : étude portant sur soixante-dix projets financés à l'aide de la BIRD en 1976.

Banque asiatique de développement

Prêt à la Birmanie

La Banque asiatique a accordé le 6 février à la Birmanie un prêt de 26 millions de dollars (à l'aide du fonds d'opérations spéciales, pour cinquante ans et à 1 % l'an) destiné à financer un programme de développement des pêcheries. Ce prêt est assorti d'une contribution de la Communauté économique européenne d'un montant de 1,2 million de dollars.

EMMISSION D'OBLIGATIONS EN SUISSE. — Une émission d'obligations de la Banque asiatique a été offerte au public du 30 février au 2 mars par un groupe de banques suisses ayant à sa tête la Banque suisse. D'un montant de 80 millions de francs suisses (équivalent d'environ 40 millions de dollars), cette émission a été conclue sur un intérêt de 4 1/4 %; elle porte la date du 10 février et viendra à échéance le 10 février 1983 au plus tard.

Banque européenne d'investissement

Prêts à la Turquie, au Danemark et à l'Italie

QUATRE prêts de la Banque européenne d'investissement (B.E.I.) ont été consentis: à la Turquie (pour huit ans et à 4,5 %) pour

la réalisation de l'usine de Delaman (Anatolie du Nord); ce projet sera réalisé et exploité par l'établissement autonome Seha-Delaman; — Un prêt d'un contre-valeur de 21,5 millions de couronnes danoises (2,03 millions d'e.c.) le 13 mars, pour des investissements industriels à Bjerringbro; ce prêt a été accordé pour dix ans au taux de 7,5 % à la société Grundfos A.S. (Danemark); — Deux prêts d'un contre-valeur de 15 milliards de lires (141 millions d'e.c.) le 16 mars, à la société SAIFEM du groupe ENI (Italie), pour la construction d'une barrage.

Banque centraméricaine d'intégration économique

Prêts au Honduras et au Guatemala

LA Banque centraméricaine d'intégration économique (B.C.I.E.) a accordé deux prêts au Honduras et au Guatemala: — Honduras (24 février): 9 500 000 dollars pour le financement des travaux de reconstruction de la route Tegucigalpa-Jicarico Galán; — Guatemala (21 février): 30 000 000 de dollars à la Banque nationale de l'habitat du Guatemala (BANVI) pour le financement d'un projet de construction de maisons d'habitation à loyer modéré. Ce projet entre dans le cadre du programme d'urgence de la B.C.I.E. pour la reconstruction de l'habitat dans les zones sinistrées lors du tremblement de terre de 1976.

Banque de développement des Caraïbes

Quarante-cinquième session du conseil de direction

A L'OCCASION de la quarante-cinquième session du conseil de direction de la Banque de développement des Caraïbes, réunie à Widley (Barbade) le 16 février dernier, une série de prêts ont été approuvés: — 3 000 000 de dollars à la Banque de développement des Bahamas (dont 2 300 000 dollars à l'aide du capital ordinaire et 700 000 dollars à l'aide du fonds spécial) pour le financement de projets visant au développement de l'agriculture et de l'industrie de ce pays; — 83 330 dollars à Grenade finançant une étude de pré-investissement pour le développement et l'amélioration des installations portuaires;

— 30 000 dollars à Sainte-Lucie pour financer les services d'experts chargés d'une étude de pré-investissement en vue de la réalisation de projets industriels. En outre, deux accords de crédit d'un montant de 450 000 dollars et de 6 500 000 dollars, conclus par la Banque avec l'Agence pour le développement international des Etats-Unis ont été approuvés au cours de la session, ainsi que le rapport annuel pour 1977 dont le conseil des gouverneurs prendra connaissance lors de sa huitième assemblée annuelle, les 26 et 27 avril à Georgetown (Guyana).

Le développement de l'industrie papetière de l'usine de Delaman (Anatolie du Nord); ce projet sera réalisé et exploité par l'établissement autonome Seha-Delaman; — Un prêt d'un contre-valeur de 21,5 millions de couronnes danoises (2,03 millions d'e.c.) le 13 mars, pour des investissements industriels à Bjerringbro; ce prêt a été accordé pour dix ans au taux de 7,5 % à la société Grundfos A.S. (Danemark);

Opérations au Libéria dans le cadre de la convention de Lomé

Dans le cadre de la convention de Lomé, la B.E.I. a consenti le 17 mars deux concours d'un montant total de 2,8 millions d'e.c. à la Libérien Bank for Development and Investment (L.B.D.I.) pour aider au développement industriel et touristique de ce pays.

Banque interaméricaine de développement

Quatre prêts

LA Banque interaméricaine de développement a annoncé des prêts en faveur des pays suivants: — Chili (24 février): 6,3 millions de dollars (à l'aide du Fonds d'opérations spéciales, pour

Association latino-américaine de libre-commerce

Progression du montant des transactions entre les pays membres

A U COURS d'une réunion hebdomadaire tenue à Montevideo le 23 février, le comité exécutif de l'Association latino-américaine de libre-commerce (A.L.L.C.) a procédé à l'analyse du résultat des transactions effectuées en 1977 dans le cadre du système des paiements et des crédits réciproques (S.P.C.R.) de l'Association instituée en 1966. D'après les statistiques établies par les banques centrales des onze pays membres de l'Association l'ensemble des transactions a atteint 3 935 999 000 dollars, ce qui représente une augmentation de l'ordre de 100 430 000 dollars par rapport à 1976. La progression enregistrée en 1977 a accentué la tendance, constante depuis 1966, à une utilisation croissante du S.P.C.R. La progression de 1977 serait surtout le fait d'une expansion soutenue des échanges intrarégionaux.

Association latino-américaine de libre-commerce

Prévisions pour 1977: le volume du commerce mondial a cessé de croître

Le volume du commerce mondial a cessé de croître au cours du deuxième semestre 1977, et il est probable de ne compter que sur

quarante ans, à 1 % l'an pendant huit ans et à 2 % ensuite) pour financer la construction d'une route reliant la ville de Migraone à celle de Acqui; — Chili (2 mars); deux prêts d'un montant total de 14 millions de dollars pour contribuer à l'amélioration des services de santé dans les campagnes. Le premier, de 6 millions de dollars, a été attribué à l'aide des ressources ordinaires de la banque pour trente ans et à 4 % l'an; le second s'élève à 8 millions de dollars (pour trente ans et à 7,50 %) et provient des ressources interrégionales de la banque.

D'autre part, la banque a consenti, le 9 mars, une contribution de 18 millions de dollars pour le développement de l'agriculture de la Banque d'Amérique centrale pour le développement économique (CABEI), financera des crédits à court et à moyen terme en faveur de la modernisation ou de l'expansion d'entreprises industrielles du secteur public ou privé au Costa-Rica, à El Salvador, au Honduras et au Nicaragua. Il a été attribué, pour vingt ans et à 7,50 %, l'aide des ressources interrégionales de la banque.

Le Fonds monétaire international (F.M.I.) a accordé le 27 février à l'Uruguay un crédit « stand-by » qui lui permettra d'effectuer au cours des douze prochains mois des achats de devises d'un montant équivalent à 1,27 millions de D.T.S.

Le 31 mars, le Fonds monétaire a procédé à sa septième réunion pour le comité de Fonds fiduciaire. 624 800 onces d'or fin ont été attribuées à l'exception d'une fraction de barre standard au prix convenu au moyen de 12,95 dollars l'once.



Groupements économiques et commerciaux

une « expansion modeste » pendant le premier semestre 1978, estime le secrétariat de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) dans son étude publiée le 13 mars à Genève sur Le commerce international en 1977 et les perspectives actuelles, première évaluation en attendant le rapport annuel du GATT, qui sera publié plus tard en cours d'année. L'étude estime la valeur du commerce mondial en 1977 à environ 1 150 milliards de dollars, soit, en dollars, une augmentation de 18 % par rapport à 1976. En volume, par contre, la croissance du commerce mondial a subi une forte décélération, puisqu'elle a été voisine de 4 %, contre 11 % en 1976. Pour le deuxième semestre, on constate une « nette stabilisation des échanges ».

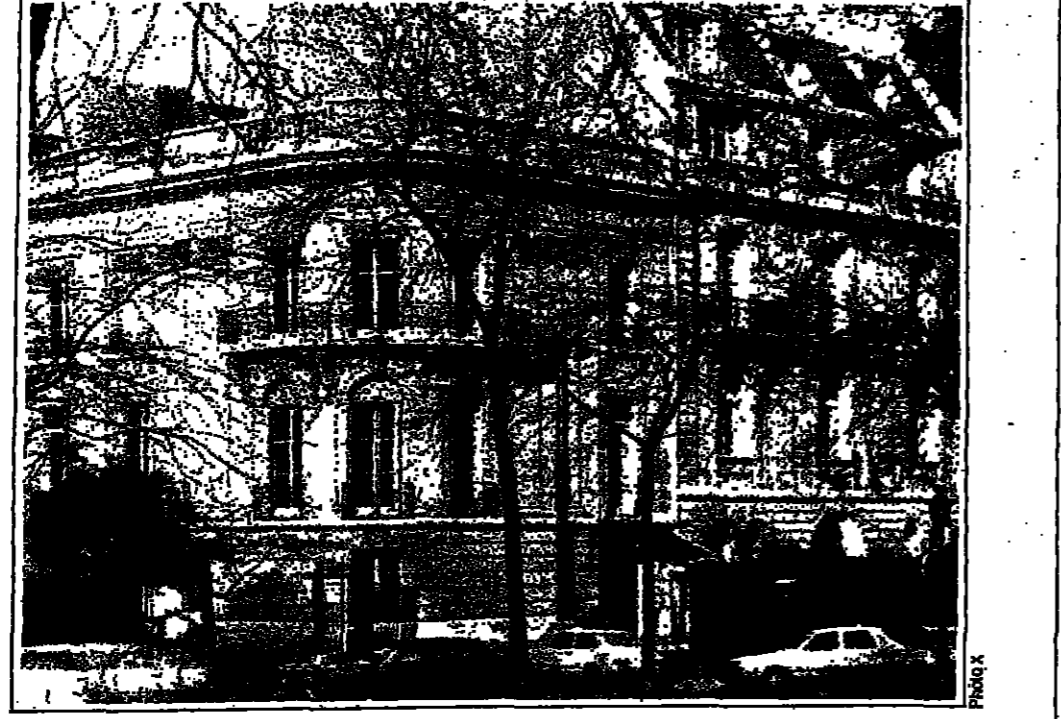
Groupe andin

Vingtième session extraordinaire de la commission

La commission du Groupe andin a tenu sa vingtième session extraordinaire du 20 au 24 février à Lima. Elle a notamment examiné

Des laboratoires "volants" - Les "Modules" sont des laboratoires d'analyse ou d'expérimentation entièrement pré-équipés et prêts à fonctionner dès leur installation. Ils sont actuellement livrables en huit semaines. Les "Modules" ont été mis au point par IFFA-CREDO, filiale spécialisée de l'Institut Mérieux. Ils sont les instruments privilégiés des campagnes sanitaires actuellement menées dans le monde entier. Ils sont faciles à déplacer, entièrement autonomes, climatisés. Il existe actuellement deux types de "Modules": laboratoire et animalerie. Les spécialistes d'IFFA-CREDO sont à votre disposition pour étudier avec les organismes intéressés tout aménagement nécessaire pour des utilisations particulières. Une documentation "Modules" est à votre disposition. Nom: _____ Etablissement ou organisme: _____ Adresse: _____ Pays: _____ tél.: _____ Désire recevoir une documentation "Modules" Désire rencontrer un technicien "Modules"

Six duplex dans la grande tradition de l'Avenue Foch



Dans la grande tradition de l'avenue FOCH et du bois de Boulogne, les six duplex de la Villa FOCH sont en cours d'achèvement. — Décor intimiste entre tous (ils sont six et le restaurant à jamais). — Cadre privilégié. Ils se cachent derrière la façade en pierre de taille respectueusement conservée! Tout un art de vivre retrouvé! Nous vous invitons à venir visiter l'appartement modèle. Tous les jours de la semaine (sauf mardi et mercredi) entre 10 h et 19 h - sur rendez-vous - nous vous attendons. Venez, jugez ce duplex comme il se doit, dans les moindres détails. Vous y trouverez les matériaux les plus nobles, harmonieusement réunis aux éléments fonctionnels les mieux conçus. VILLA FOCH : six duplex aux noms prestigieux : "Trançon, Chambord, Versailles, Rambouillet, Chantilly" VILLA FOCH : un placement "pierre" à l'épreuve du temps.

A renvoyer à CARLTON S.A., 49 bis av. F.-D. Roosevelt 75008 Paris. Tél : 225.98.33/34. J'aimerais [] en savoir plus sur les six duplex de la villa Foch [] visiter l'appartement-témoignage. M. _____ Adresse _____ Tél. _____ MD _____

NCIERS PEMENT

سكيزا من الاول

Parlement européen

L'augmentation des prix agricoles... Le Parlement européen s'est, en définitive, prononcé, le 18 mars, après un débat marathon de deux jours, pour une augmentation globale de 2 % des prix agricoles...

AUTRES ORGANISATIONS POLITIQUES TECHNIQUES ET SOCIALES

Agence spatiale européenne

Adoption d'un programme de télécommunications spatiales... Le conseil de l'Agence spatiale européenne (ASE) s'est réuni à Paris les 28 février et 1er mars (initialement prévue la semaine précédente)...

Les décisions concernant le lanceur Ariane ainsi que les budgets en souffrance ont été renvoyés à la réunion des 6 et 7 avril.

NOUVELLE ETAPE POUR LE PROJET SPACE-LAB... A l'issue de l'examen critique du projet SpaceLab, l'ASE a décidé le 4 mars de lancer la fabrication du vaisseau de vol.

MISSION DE COOPERATION AGENCO-NASA... L'ASE et la NASA ont signé le 13 mars un accord de coopération scientifique pour l'une de leurs missions de coopération, le projet « hors atmosphère » (appelé également « mission scientifique internationale »).

Conseil de l'Europe

A la commission des droits de l'homme... Au cours de sa cent trente-deuxième session, le conseil de l'Europe, du 27 février au 9 mars, a examiné la requête internationale de Chypre...

Le conseil de l'Europe, du 27 février au 9 mars, a examiné la requête internationale de Chypre contre la Turquie et a décidé de la procédure à suivre dans cette troisième requête.

L'Assemblée des Neuf, devant la pression britannique en particulier, estime même, dans l'un des cinquante-quatre amendements, qu'aucune augmentation ne devrait intervenir pour les produits en excédent structurel.

M. Emilio Colombo (Italie, D.C.) a été réélu, le 24 mars à Strasbourg, président du Parlement européen pour un deuxième mandat d'un an.

vigueur dans les chemins de fer britanniques ; Caprinio contre Royaume-Uni (procédure relative à l'expulsion du requérant et à sa détention) ; Ventura contre Italie...

La commission a déclaré irrecevables quarante-sept requêtes (dont trente-huit introduites contre le Royaume-Uni par des Asiatiques d'Afrique orientale) et en a rayé cinquante de son côté (dont quarante-huit introduites contre ce même pays par des Asiatiques d'Afrique orientale)...

TOUS EUROPEENS DES DROITS DE L'HOMME... Des auditions devant le Cour européen des droits de l'homme ont eu lieu à Strasbourg les 19 et 21 mars dans l'affaire « Las et autres qui concernent la République fédérale d'Allemagne ».

COOPERATION CULTURELLE... Un plan de coopération culturelle entre vingt-deux pays européens (les vingt Etats membres du Conseil de l'Europe, la Finlande et le Saint-Siège) a été adopté le 24 février à Strasbourg.

Organisation commune africaine et mauricienne

Deuxième session du conseil des ministres... La douzième session du conseil des ministres de l'Organisation commune africaine et mauricienne (OCAM) s'est tenue du 13 au 18 mars à Cotonou, sous la présidence du commandant Michel Alladaye (Bénin).

La douzième session du conseil des ministres de l'Organisation commune africaine et mauricienne (OCAM) s'est tenue du 13 au 18 mars à Cotonou, sous la présidence du commandant Michel Alladaye (Bénin).

concernant notamment les affaires culturelles et sociales (avec la nomination de M. André Salton au poste de directeur des affaires culturelles et sociales de l'OCAM). Les affaires économiques, financières et de transports ont fait l'objet d'un examen approfondi...

FONDS DE GARANTIE ET DE COOPERATION DE L'OCAM... La création d'un Fonds de garantie et de coopération de l'OCAM a été décidée par le conseil des ministres de l'OCAM le 22 mars.

Organisation des Etats américains

Protestation bolivienne contre la vente d'étain par les Etats-Unis... Au cours d'une séance mouvementée, le conseil permanent de l'Organisation des Etats américains (O.E.A.), le 15 mars, le représentant de la Bolivie a qualifié d'« agression économique » la vente d'étain effectuée par les Etats-Unis...

Le conseil permanent de l'Organisation des Etats américains (O.E.A.), le 15 mars, le représentant de la Bolivie a qualifié d'« agression économique » la vente d'étain effectuée par les Etats-Unis...

FINANCEMENT DE L'O.E.A. - Le conseil permanent de l'O.E.A. a décidé également le 15 mars que le budget de l'Assemblée générale de l'O.E.A. serait fixé à Washington, le gouvernement de l'Argentine ayant pu accepter d'acquiescer.

Organisation de l'unité africaine

Trentième session du conseil des ministres... Le conseil des ministres de l'Organisation de l'unité africaine (O.U.A.), réuni pour sa trentième session à Tripoli du 20 au 28 février, a adopté le rapport élaboré par le comité de libération qui avait siégé la semaine précédente...

Le conseil des ministres de l'Organisation de l'unité africaine (O.U.A.), réuni pour sa trentième session à Tripoli du 20 au 28 février, a adopté le rapport élaboré par le comité de libération qui avait siégé la semaine précédente...

D'autre part, après avoir noté avec satisfaction les résultats positifs de la conférence contre l'apartheid qui s'est tenue à Lagos du 23 au 26 août, le conseil s'est déclaré solidaire des mouvements de libération populaires d'Afrique du Sud et s'est engagé à promouvoir et à développer l'aide financière, matérielle et politique déjà fournie...

indépendance du Transkei et du Bophuthatswana. Il a également réaffirmé son soutien au peuple palestinien et décidé de constituer un comité de la Mauritanie et du Maroc les fils espagnols des Canaries comme « une partie intégrante du continent africain » et d'élire le Mouvement pour l'autodétermination et l'indépendance de l'archipel des Canaries (M.P.A.I.A.C.) de M. Antonio Cullido...

Cette session a été marquée par une intervention du colonel Kadafi rappelant l'accord de cessez-le-feu intervenu au Tchad, la situation à la Réunion, à Sainte-Hélène et à Madère et la création d'un comité militaire au sein de l'O.U.A. pour intensifier la lutte contre les « régimes colonialistes » d'Afrique du Sud.

Le budget de l'Organisation pour 1978-1979 a été approuvé. Il s'élève à 11 524 381 dollars. Le prochain « sommet » de l'O.U.A. devrait se tenir du 16 au 21 juillet à Khartoum (Soudan) et il sera présidé d'une part par le président de l'Organisation et de l'autre par les ministres des affaires étrangères de deux pays membres.

COMMISSION DU PACIFIQUE SUD... La nécessité d'assurer une correspondance plus étroite entre l'éducation des adultes et la vie économique a été l'une des préoccupations de la conférence régionale de planification de l'éducation des adultes pour le 22 février à Nouméa (Nouvelle-Calédonie)...

ORGANISATION DU TRAITÉ CENTRAL... Le comité économique de l'Organisation du traité central (CERTO) s'est réuni du 7 au 9 mars à Tripoli (Libye) pour examiner et discuter les recommandations qui seront soumises au conseil des ministres de l'Organisation, prévu pour ce mois-ci à Washington.

PLAN DE COLOMBO... Le docteur Leif Jørgensen (Norvège) a été élu le 18 février à la présidence du conseil de plan de Colombo pour la coopération technique en Asie et dans le Pacifique. Il succède à M. Justice Abdul Hakim (Bangladesh).

RECHERCHES NUCLEAIRES... Cinquante détecteurs électroniques de particules de type « chambres proportionnelles à fils » et des équipements associés sont arrivés en provenance d'Union soviétique le 2 février pour être installés dans le complexe de particules de la Commission du Pacifique Sud (CERN) de Genève.

COMMISSION EUROPEENNE DE L'AVIATION CIVILE... La commission européenne de l'aviation civile (C.E.A.C.) a adopté le 15 février une résolution sur l'harmonisation des dates de changement d'heure locale dans les vingt et un Etats membres.

CROIX-ROUGE... L'évolution de la situation en Ogaden a amené le Comité international de la Croix-Rouge (C.I.C.R.) à entreprendre de nouvelles démarches en vue d'apporter protection et assistance aux victimes civiles et militaires du conflit.

En Indonésie, depuis le 24 janvier, une équipe du C.I.C.R. composée de deux Sisters a visité jusqu'à la mi-février six lieux de détention à Djarum (où se trouvaient 700 détenus politiques). Elle est ensuite venue dans deux lieux de détention en prison. Au terme de cette première phase, les délégués du Comité ont commencé à établir des entretiens avec les autorités indonésiennes.

En janvier et en février, les délégués du C.I.C.R. en Thaïlande ont visité cinquante-huit postes de police et quatre camps de transit où se trouvaient mille neuf cent cinquante-deux personnes détenues pour entrée illégale dans le pays.

Recherches universitaires

DU RÉALISME POLITIQUE

« Le réalisme politique de Hans Joachim Morgenthau » : le thème choisi par M. Bruno Gestel pour sa thèse de science politique soulève d'ambiguës questions (1). Sans doute la conception de la science politique de l'auteur de Politics among nations, selon laquelle toute analyse politique, procédant d'une philosophie politique, ne saurait prétendre à l'absolue rigueur scientifique, n'est-elle pas moins pertinente que celle des tenants d'une approche « scientifique », systématisée, fonctionnelle ou théorique des faits.

« Sans doute, par ailleurs, Hans Morgenthau entend-il ordonner un foisonnement de faits politiques complexes et incohérents — et découvrir le trame logique qui les relie les uns aux autres. Mais l'extrême, un quart de siècle plus tard, de la vision du monde de Morgenthau ne sont-ils pas trop souvent ceux d'un conservatisme suranné et caricatural (l'homme dans ses relations avec les autres n'a que deux attitudes, le pouvoir et le besoin) ; la politique est réalité éternelle propre à toute société humaine ; la politique est ce qui est toujours été, peu à peine de permettre à un chercheur en relations internationales d'illustrer son talent d'analyste... alors que tant d'autres secteurs de la doctrine américaine restent à défricher ».

(1) Thèse de science politique, Université de Paris I (575 pages ronéotées), 1977.

faire aux organisations intergouvernementales ? aux sociétés multinationales ? soit, au contraire, que ses analyses aient été si bien « reçues » qu'elles semblent désormais appartenir au fonds commun des théories des relations internationales (départition du consensus international) ; conséquences de la bipolarité ; paradoxe de l'arme nucléaire...

Par CHARLES ZORGBIBE

SES limites ainsi tracées, la thèse de M. Gestel n'en suscite pas moins un intérêt tout vif et n'en révèle pas moins une maîtrise certaine dans l'appréhension de la société internationale, à travers et parfois à l'encontre de la vision de Morgenthau. Formes de la lutte pour le pouvoir (politique) du statu quo, d'impartialisme, de prestige ; spécificité de l'éthique politique — éthique de la responsabilité, éthique relative — et du comportement qu'elle prescrit ; refus de l'idée d'une politique étrangère démodérément déterminée ; prédominance des éléments stables et permanents de l'intérêt national ; rôle de la « loi » de l'équilibre et conditions d'une diplomatie de l'équilibre ; autant d'aspects de la doctrine de Morgenthau sur lesquels l'auteur nous donne une exposé d'une très grande clarté, nuancé par le passage certaines idées reçues.

On regrettera cependant que la critique reste trop souvent polémique — parce que peu séparée de l'exposition des idées de Morgenthau ; fait d'autant, en outre, une présentation en profondeur de la tradition américaine de politique étrangère — de ce style national des Etats-Unis, fondé sur la rationalisation de l'expérience américaine, qui imprègne les responsables de la Fédération et façonne leur perception du monde extérieur — qui aurait mieux éclairé, par contraste, l'originalité de cette grille européenne que représente la Realpolitik à la Morgenthau. Le plan adopté — qui

distingue dans l'œuvre de l'universitaire américain, « la politique » et « les relations internationales » — s'imposait-il alors que politique intérieure et relations internationales ne sont considérées, par notre auteur, que comme deux manifestations d'un même phénomène ?

LES développements, présentés en conclusion, sur l'actualité du réalisme politique, sont souvent d'un grand intérêt — même si l'analyse de regard de Morgenthau sur le conflit du Proche-Orient apparaît un peu courte (Morgenthau ne considérait que l'intérêt national américain et faisait taire son appartenance au monde juif...), et si l'enrôlement de Charles de Gaulle parmi les « héritiers » semble légèrement « plaqué ».

L'identité des conceptions de politique étrangère de Henry Kissinger et de Hans Morgenthau ne peut, certes, être contestée. Mais le bilan qui est esquissé de l'action de M. Kissinger nous semble trop statique ; ne faut-il pas distinguer, chronologiquement, les années 1969-1970, peu favorables pour la diplomatie américaine dont l'horizon international reste obscur par le préalable vietnamien, 1971-1972, où le « grand dessein » prend forme, la nouvelle « structure de paix » semble en voie d'être construite, et 1973-1976, où l'architecture du système international cède le pas au négociateur hors pair, au « pompier de la paix » qui vole de capitale en capitale pour prévenir ou éteindre les crises... mais qui, du même coup, épise son énergie dans des actions ponctuelles ?

L'ouvrage se termine sur le « cas Carter » : l'échec de l'actuel président américain est constaté et présenté comme « une preuve a contrario de la validité du réalisme » ; pourtant, la grande entreprise de reconquête des parts respectives des impératifs géopolitiques et du combat transnational pour les droits de l'homme nous semble toujours avoir cours. Et si le réalisme politique est bien, selon l'expression de M. Gestel, « le plus petit dénominateur commun des Etats d'avec de la société internationale », ne lui manque-t-il pas l'intuition de faire dimension des relations internationales — celle d'un monde « international », de plus en plus vivifié dans ses profondeurs et à la recherche d'un projet ?

INTERROGATIONS

« Je déclare la guerre ». Les linguistes désignent un tel mode de discours sous le nom de performatif, quand la parole est elle-même acte, quand dire c'est faire. Tel est assurément l'idéal du discours politique : la performance instantanée, l'action immédiate. Mais cela n'arrive pas tous les jours, c'est même très rare. Seul Dieu parle au performatif. A la petite semaine, quelles sont les figures qui, dans le discours du pouvoir, imitent le pouvoir du discours ?

Les hommes politiques tiennent des discours. Il y a, dans le fait de tenir un discours (ou dans le mythe assésoré), presque un trait propre du discours, une définition. Et les discours s'enchaînent. Le discours politique est le fondu-enchaîné des discours où chaque homme politique tient sa note. Les discours s'entendent comme les perles d'un collier, comme les échos des pères et des docteurs de l'Église. La patristique est le plus beau développement sériel qui se puisse imaginer, depuis la Bible jusqu'à saint Thomas. Les grands discours sont rares dans l'univers du discours : saint Thomas justement, qui mit un terme au commentaire patristique car il en fit la somme, Marx peut-être. Four le reste, pour l'ordinaire, la différence des grandes ruptures, la différence d'un discours au suivant est minime. Non, nous sés note : ainsi Vincent de Lerins définissail le principe du discours patristique, c'est-à-dire la tradition. Non pas du nouveau mais de nouveau, encore, le même mis autrement.

Les discours politiques se suivent et se ressemblent. Après coup (à l'échelle de l'histoire ?), il se révèle sans doute que la chaîne n'était pas toute rectiligne, que chaque maillon, quand il a répété, modifié le précédent, lui imposa une légère déviation. Et la somme de ces déviations, de ces dérives microscopiques, c'est le progrès, le progrès dans la tradition, la différence dans l'itération. Mais le progrès ne s'annonce ni ne s'anticipe : il est l'écart reconnu après coup. Il ne s'agit qu'd'observer, dans le journal ou à la télévision, que de petites variations, de minutuelles déplacements, de biais imperceptibles. Pourtant, ce sont eux seuls qui comptent, soit aussi se comptabilisent ; ce sont eux qu'une analyse statistique tente de représenter en déplaçant les oraisons des candidats aux dernières élections présidentielles. Trop tard, les jeux sont faits.

UNE figure du discours politique a toujours la prétention de se soustraire à la loi de son inscription sérielle et de contrarier le caractère intangible de sa différence instantanée ; elle voudrait réaliser un écart immédiat, faire mouche et date : c'est la petite phrase à nous qui elle ne soit qu'une invention des journalistes pour amplifier un mouvement latent. C'est comme si la petite phrase échappait au discours. Son nom l'indique : elle n'est pas du discours, elle n'est pas un maillon de la chaîne des discours tenus puisqu'elle n'est qu'une phrase, et une petite phrase. Elle casse la chaîne, elle suspend sa longue et lente déambulation, elle brise son cours. Qu'est-ce donc que cette petite phrase idéale et miraculeuse où le discours s'abolit, ce rêve de tout discours ?

Ce n'est pas le mot d'esprit, la formule brève prononcée de préférence sur le perron de l'Élysée, au sortir du conseil des ministres. M. Chaban-Delmas brilla d'un singulier talent en prenant le pantalon dans la portière de sa voiture, il confiait à la foule avide des journalistes : « Le premier accord coûte mille francs. » Moin heureux fut le mot récent de M. Peyrefitte : « Il faut la déflation. » Trouaille qui fit certes fortune mais qui tint plus de la gaffe que du mot d'esprit. La nuance est fine entre les deux : un mot en moins fait l'esprit, un mot en trop le pataquès. En tout cas la vraie petite phrase ne se décline pas à l'improviste, elle est soigneusement préméditée.

Elle n'est pas non plus le slogan, par exemple le fameux pléonasme que M. Soisson psalmodiait l'été dernier sur des affiches répandues dans tout le pays et à chaque fois qu'on lui donnait la parole à la radio ou à la télévision. Il avait répondu à tout et un seul mot à la bouche : « La majorité aura la majorité. » Tout le contraire d'une petite phrase, car si celle-ci n'est pas le mot d'esprit, il lui

faut néanmoins être spirituelle, c'est-à-dire pas tout à fait béante : la petite phrase doit surprendre, provoquer.

Le mot d'esprit de M. Chaban-Delmas ou de M. Peyrefitte, le mot d'ordre de M. Soisson sont donc bien des phrases de petite dimension, mais ce ne sont pas de petites phrases. Ce sont, dirai-je, de gros mots. La distinction est capitale. Alors que le gros mot se prononce seul,

hors de propos, comme une interjection ou une exclamation, une boutade ou une profession de foi, la petite phrase a pour propre d'être extraite, dégagée d'un discours dont elle est un fragment. C'est une phrase parmi d'autres, et rien en apparence ne la sépare des autres. Cependant elle connaît un destin exemplaire. Une fois émise (par un commentateur, mais sans doute d'abord par l'orateur lui-même, qui l'avait insérée, prédisposée dans le discours pour qu'elle fasse petite phrase ; autrement dit, elle n'est extraite que parce qu'elle avait été insérée), une fois reconnue, donc, la petite phrase se met à circuler, elle est citée et recitée. Quand tout le reste du discours est oublié, elle seule survit et se colporte de bouche à oreille. Tout le discours ne pouvait être retenu, et je rapporte à mon voisin au café : « J'ai vu M. Chaban hier soir à la télé. Tu sais ce qu'il a dit ? » Et toi ! : la petite phrase. Elle est le noyau que le discours sertit. Je jette la gaffe, je conserve la substance ; en elle se résument le discours, son sens et son essence. La petite phrase vaut pour les autres, pour le tout. Comme la petite phrase de Vincent de Lerins dans la *Recherche du temps perdu* représente l'accent propre du musicien, elle singularise l'homme et l'œuvre. Il faudrait suivre son cheminement, sa diffusion à travers les discours successeurs. Et ce ne serait pas difficile : tous les commentateurs glosent la même petite phrase, la seule petite phrase.

SON prototype appartient au discours syndical. C'est M. Séguin insinuant peu avant les élections législatives de 1973 : si la droite l'emporte, on verra ce qu'on verra. Au fond, il n'y avait rien d'autre à retenir de la longue intervention du dirigeant que ces quelques mots d'allure banale et pas plus hauts que les autres, tombés au détour d'une période, en général à la clause. Ils sont éloquentes : un peu, juste assez : tout n'est pas dit, que verra-t-on si la droite l'emporte ? Des grèves, bien sûr. La menace à laquelle fait allusion M. Séguin ne fait de doute pour personne. Mais il est nécessaire qu'elle soit nue : le sous-entendu fait la différence entre l'appel à la sédition et l'avertissement. Pour qu'une phrase soit une petite phrase, c'est-à-dire pour qu'elle soit puissante, il lui faut un tant soit peu de laconisme. De fait, elle a la valeur de l'oracle ou de la prophétie, et c'est pourquoi elle se dit au futur (sur le perron de l'Élysée il y a parfois de petites phrases : elles laissent entendre qu'une tête va tomber, qu'un portefeuille va

changer de mains, elles alimentent les rumeurs et assaillent les conjectures). Dans une petite phrase, l'homme politique annonce une catastrophe fatale, comme Cassandre dans la tragédie. Mais en ce siècle où la foi se perd, l'oracle suppose non plus une puissance transcendante, celle des dieux qui l'accompliront, mais une force très pragmatique et sociale, ici les syndicats. Il n'empêche que la vertu de l'oracle repose toujours sur son efficacité : celle des dieux, des masses ou des bulletins de vote. C'est pourquoi l'oracle, la petite phrase dotée de puissance et d'efficacité, est bien une sorte de discours : quand elle agit une menace, la parole rencontre le réel, les mots et l'histoire coïncident. La petite phrase (à peine du discours) est la limite du discours et du réel : elle est immédiatement force, pour-

rait servir de slogan. Elle a la forme d'un enthymème ou d'un syllogisme rhétorique. Dans les termes de la rhétorique ancienne (à défaut d'un art contemporain du discours), la petite phrase est une *gnomé*, selon Aristote, ou une *sententia*, selon Quintilien, soit une formule qui exprime le général sur l'action, et le champ privilégié de l'action humaine est évidemment le politique, le domaine spécifique de la proposition générale (ou universelle) nécessaire est le futur contingent ; qu'est-ce qui arrivera... ? Quand la *gnomé* n'est pas assez explicite, il faut la faire suivre d'un épilogue, ainsi l'appelle Aristote, qui est la prémisse mineure, absente de l'enthymème.

C'est ce que fait M. Giscard d'Estaing dans les règles de l'art en ajoutant une seconde phrase (sa petite phrase tient en deux phrases petites) : « Ne croyez pas que le président... », qui est un épilogue. La petite phrase de M. Séguin, elle, alliait de soi et taisait l'épilogue présent à tous les auditeurs : « Ne croyez pas que les masses... » En vérité, les deux formules sont rigoureusement symétriques : si la gauche (à droite) l'emporte, on verra ce qu'on verra. Tel est l'enthymème modeste. C'est sans doute que la petite phrase est fondamentalement d'opposition. Certes, elle suppose un pouvoir effectif (syndical ou exécutif), mais un pouvoir minoritaire (le prophète, même si un dieu l'inspire, est fondamentalement un solitaire face à la foule). M. Séguin dit sa petite phrase quand le parti auquel il adhère se trouve dans l'opposition ; et M. Giscard d'Estaing, quand les sondages donnent la victoire à ses adversaires. L'hypothèse qu'ils envisagent tous deux est celle d'un échec qui les aliénerait dans leur force vive, et c'est aussi cet échec que la petite phrase tend à dénier, à conjurer et à empêcher. L'orateur joue gros, sa dernière carte.

voir en lutte. La petite phrase de M. Séguin vaut non seulement pour tout discours mais pour toute la mobilisation syndicale : elle est une force en acte, une masse en mouvement.

P ARCE qu'elle se veut en prise directe sur le réel, la petite phrase, pour avoir de l'effet (et elle n'a de valeur que par son effet) : une petite phrase sans conséquence n'est pas une petite phrase), doit être proférée au bon moment. La qualité de petite phrase tient au choix de ce moment oraciel qu'il ne faut pas laisser passer car il ne se répète pas. Hors de cet instant de bascule ou de ce point de non-retour, la petite phrase n'est rien, parole en l'air. Mais en ce point et cet instant que les Grecs appelaient *chakros* (toute la stratégie militaire, politique, a pour fin de s'y préparer et de ne pas le rater), elle est aussitôt évanescence historique, sa dynamique est irréversible.

Mais un vrai *chakros* est rare, et le monde politique s'est habitué à simuler de tels moments. La presse bat la campagne longuement en prévision du discours du président de la République sur « le bon choix ». Or il va de soi que le choix le plus difficile, le choix impossible, est celui du *chakros*, du moment où un discours sur le bon choix ne serait même plus nécessaire mais où une seule petite phrase, un seul mot suffirait à renverser la majorité prévue par les sondages. Bien sûr quelques mots du discours de M. Giscard d'Estaing, à Verdun-sur-le-Doubs, réunissent tous les traits de la petite phrase. « Si vous choisissez (le programme communal), il sera appliqué. Ne croyez pas donc le président de la République est dans la Constitution les moyens de s'y opposer. » C'est en effet ce passage du discours présidentiel que les journaux ont montré jusqu'à tant que chaque Français l'ait gravé dans sa tête.

LA petite phrase a toujours la même structure syntaxique, une subordonnée conditionnelle introduite par *si*, et puis la prédication tragique, la menace au futur. Un tout autre futur que celui du mot d'ordre de M. Soisson : un futur hypothétique au lieu d'être assésoré. C'est pourquoi la petite phrase, même extraite d'un discours, telle une citation, ne sau-

* Chercheur.

La petite phrase et le gros mot

Par ANTOINE COMPAGNON

Dans ce numéro :

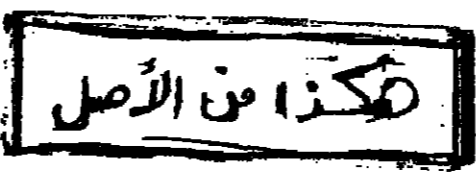
- PAGES 2 et 3 : L'Italie de la violence (suite de l'article de Percy Allum) — L'Italie du capital et des porteurs de peste (Ferdinando Scianna). Elections législatives et nouveaux gouvernements.
- PAGES 4 et 5 : PROCHE-ORIENT : LA FROIDE LOGIQUE DE L'INTRANSIGENCE : La sécurité d'Israël et le glacié libanais, par Amasa Kaspalouk. — L'art et le maniéré de faire avorter des initiatives de paix, par Livia Rokach. — Stratégie de désespoir et échecs des Palestiniens, par Selim Turkuhi.
- PAGE 6 : La Syrie des militaires, un régime aux assises mal assurées, par Elisabeth Picard.
- PAGES 7 à 9 : LA REPUBLIQUE, UNE DEPOUILLE ? enquête de Maurice T. Maschino.
- PAGES 10 et 11 : Le président Carter, des promesses électorales aux actes, par Sylvia E. Crane.

- PAGES 12 et 13 : Comment le pacte andin fut vidé de sa substance, par James F. Petras et Morris H. Mozley. Dans les revues...
- PAGES 14 et 15 : LA DICTATURE ARGENTINE ET LA COUPE DU MONDE DE FOOTBALL, par Bernard Cassa, le sénateur H.S. Trigozen, Carlos Alberto Gabetta, Daniel Denis et François Géza.
- PAGE 16 : Congo : Un régime en suris ? par Hugues Bertrand.
- PAGE 17 : POLITIQUE ET LITTÉRATURE : La mosaïque des groupes dans le régime d'apartheid : vers l'unité de thème, par Georges-Marie Lory.
- PAGES 18 à 20 : LE COMMUNISME VIETNAMIE EN MARCHÉ. un reportage de Nayan Chanda.
- PAGE 21 : Saper l'idéologie du développement, suite de l'article de Georges Corm.

- PAGE 22 : Les livres du mois.
- PAGES 23 à 28 : Bahreïn : une grande place financière entre l'Europe et l'Extrême-Orient (supplément).
- PAGE 29 : CINEMA POLITIQUE : Suisse : la répulsion du neutre, par Ignacio Ramonet, Freddy Buache et Richard Dindo.
- PAGES 30 à 33 : L'activité des organisations internationales. Recherches universitaires : Du réalisme politique, par Charles Zengibbe.

Le numéro du « Monde diplomatique » de mars 1978 a été tiré à 112 000 exemplaires. Depuis le 9 mars, les publications du « Monde » ne sont pas distribuées en Tunisie. Cette mesure frappe également le « Monde diplomatique ».

Avril 1978



LE

Les mau

Par CLA

Il est intéressant de noter que...

Le scandale d...

L'aménagement des itinéraires...

Le scandale d...

L'aménagement des itinéraires...

Derrin

Le scandale d

L'aménagement des itinéraires des super-autobus peut créer des difficultés pour les accidents marins. L'association des pêcheurs de la région de la Méditerranée orientale a adressé une lettre au ministre de la Pêche, M. Youssef M. Khatib, dans laquelle elle exprime sa préoccupation quant à l'impact que pourrait avoir sur le développement de la pêche la mise en service de ces super-autobus. Elle demande que les itinéraires de ces véhicules soient aménagés de manière à éviter les zones de pêche traditionnelle et à ne pas gêner les pêcheurs locaux.